

12.1 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Chapter 12

PHRASEOLOGIES

12.1 COMMUNICATIONS PROCEDURES

The communications procedures shall be in accordance with Volume II of Annex 10 — *Aeronautical Telecommunications*, and pilots, ATS personnel and other ground personnel shall be thoroughly familiar with the radiotelephony procedures contained therein.

12.2 GENERAL

Note.— Requirements for readback of clearances and safety-related information are provided in Chapter 4, 4.5.7.5.

12.2.1 Most phraseologies contained in Section 12.3 of this Chapter show the text of a complete message without call signs. They are not intended to be exhaustive, and when circumstances differ, pilots, ATS personnel and other ground personnel will be expected to use plain language, which should be as clear and concise as possible, to the level specified in the ICAO language proficiency requirements contained in Annex 1 — *Personnel Licensing*, in order to avoid possible confusion by those persons using a language other than one of their national languages.

12.2.2 The phraseologies are grouped according to types of air traffic service for convenience of reference. However, users shall be familiar with, and use as necessary, phraseologies from groups other than those referring specifically to the type of air traffic service being provided. All phraseologies shall be used in conjunction with call signs (aircraft, ground vehicle, ATC or other) as appropriate. In order that the phraseologies listed should be readily discernible in Section 12.3, call signs have been omitted. Provisions for the compilation of RTF messages, call signs and procedures are contained in Annex 10, Volume II, Chapter 5.

12.2.3 Section 12.3 includes phrases for use by pilots, ATS personnel and other ground personnel.

12.2.4 During operations in or vertical transit through reduced vertical separation minimum (RVSM) airspace with aircraft not approved for RVSM operations, pilots shall report non-approved status in accordance with 12.3.1.12 c) as follows:

- a) at initial call on any channel within RVSM airspace;
- b) in all requests for level changes; and
- c) in all readbacks of level clearances.

12.2.5 Air traffic controllers shall explicitly acknowledge receipt of messages from aircraft reporting RVSM non-approved status.

12.2.6 Phraseologies for the movement of vehicles, other than tow-tractors, on the manoeuvring area shall be the same as those used for the movement of aircraft, with the exception of taxi instructions, in which case the word "PROCEED" shall be substituted for the word "TAXI" when communicating with vehicles.

Οι διαδικασίες επικοινωνιών πρέπει να είναι σε συμφωνία με τον Τόμο II του Παραρτήματος 10 - *Αεροναυτικές Τηλεπικοινωνίες*, και οι ΕΕΚ, πιλότοι και χειριστές ραδιοτηλεφωνικών σταθμών πρέπει να είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις διαδικασίες ραδιοτηλεφωνίας που εμπεριέχονται σε αυτό.

12.2 ΓΕΝΙΚΑ

12.2.1 Οι περισσότερες φρασεολογίες που περιέχονται στη παράγραφο 3 του παρόντος δείχνουν το πλήρες κείμενο του μηνύματος χωρίς τα χαρακτηριστικά κλήσης. Δεν έχουν το σκοπό να εξαντλήσουν όλες τις περιστάσεις, αλλά όταν οι συνθήκες διαφέρουν, όλοι (ΕΕΚ, πιλότοι και χειριστές ραδιοτηλεφωνικών σταθμών) αναμένεται να χρησιμοποιήσουν ανοιχτή γλώσσα που θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο σαφής και συνοπτική, στο επίπεδο που καθορίζεται στις απαιτήσεις γλωσσικής επάρκειας του ICAO που περιέχονται στο ANNEX I – *Αδειοδότηση Προσωπικού*, ώστε να αποφεύγεται πιθανή σύγχυση στα άτομα που χρησιμοποιούν γλώσσα διαφορετική των Εθνικών γλωσσών τους.

12.2.2 Οι φρασεολογίες έχουν ομαδοποιηθεί ανάλογα με τους τύπους της εξυπηρέτησης εναέριας κυκλοφορίας για διευκόλυνση της αναφοράς. Ωστόσο, οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι και να χρησιμοποιούν όπου απαιτείται, φρασεολογίες από ομάδες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στον τύπο της εξυπηρέτησης εναέριας κυκλοφορίας που παρέχεται. Όλες οι φρασεολογίες πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα, σε συνδυασμό με χαρακτηριστικά κλήσης (αεροσκάφη, οχήματα εδάφους, ΕΕΚ ή άλλα). Για να είναι οι αναφερόμενες στην παράγραφο 3 φρασεολογίες εύκολα διακριτές, τα χαρακτηριστικά κλήσης έχουν παραλειφθεί. Προβλέψεις για τη σύνταξη μηνυμάτων ραδιοτηλεφωνίας, χαρακτηριστικών κλήσης και διαδικασιών, περιέχονται στο Παράρτημα 10, Τόμος II, Κεφάλαιο 5.

12.2.3 Η παράγραφος 12.3 περιέχει φράσεις για χρήση από πιλότους, προσωπικού ΥΕΚ και άλλου προσωπικού εδάφους.

12.2.4 Κατά τη διάρκεια επιχειρήσεων μέσα ή κατά την κατακόρυφη διέλευση μέσω εναερίου χώρου με μειωμένα ελάχιστα κατακόρυφου διαχωρισμού (RVSM) αεροσκαφών μη εγκεκριμένων για RVSM επιχειρήσεις, οι πιλότοι πρέπει να αναφέρουν το καθεστώς «μη εγκεκριμένο» σε συμφωνία με το 3.1.12 γ) ως ακολούθως:

- α) κατά την αρχική κλήση σε οποιοδήποτε δίαυλο μέσα στον RVSM εναέριο χώρο·
- β) σε όλες τις αιτήσεις για αλλαγές επιπέδου, και
- γ) σε όλες τις επαναλήψεις (επαναγνώσεις) των εξουσιοδοτήσεων επιπέδων.

12.2.5 Οι ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας πρέπει να επιβεβαιώνουν ρητά τη λήψη μηνυμάτων από αεροσκάφη που αναφέρουν «μη εγκεκριμένο» καθεστώς RVSM.

12.2.6 Οι φρασεολογίες για την κίνηση οχημάτων, εκτός των ρυμουλκών, στην περιοχή ελιγμών πρέπει να είναι οι ίδιες με εκείνες που χρησιμοποιούνται για την κίνηση αεροσκαφών, με εξαίρεση τις οδηγίες τροχοδρόμησης, όπου η λέξη «ΠΡΟΩΘΗΘΕΙΤΕ» θα αντικαθιστά τη λέξη «ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ» κατά την επικοινωνία με οχήματα.

12.2.7 Conditional phrases, such as “behind landing aircraft” or “after departing aircraft”, shall not be used for movements affecting the active runway(s), except when the aircraft or vehicles concerned are seen by the appropriate controller and pilot. The aircraft or vehicle causing the condition in the clearance issued shall be the first aircraft/vehicle to pass in front of the other aircraft concerned. In all cases a conditional clearance shall be given in the following order and consist of:

- a) identification;
- b) the condition;
- c) the clearance; and
- d) brief reiteration of the condition,

for example:

“SAS 941, BEHIND DC9 ON SHORT FINAL, LINE UP BEHIND”.

Note.— This implies the need for the aircraft receiving the conditional clearance to identify the aircraft or vehicle causing the conditional clearance.

12.2.8 The phraseology in Section 12.3 does not include phrases and regular radiotelephony procedure words contained in Annex 10, Volume II.

12.2.9 Words in parentheses indicate that specific information, such as a level, a place or a time, etc., must be inserted to complete the phrase, or alternatively that optional phrases may be used. Words in square parentheses indicate optional additional words or information that may be necessary in specific instances.

12.2.10 Examples of the application of the phraseologies may be found in the *Manual of Radiotelephony* (Doc 9432).

12.3 ATC PHRASEOLOGIES

12.3.1 General

<i>Circumstances</i>	<i>Phraseologies</i>
12.3.1.1 DESCRIPTION OF LEVELS (SUBSEQUENTLY REFERRED TO AS “(LEVEL)”)	<ol style="list-style-type: none"> a) FLIGHT LEVEL (<i>number</i>); <i>or</i> b) (<i>number</i>) METRES; <i>or</i> c) (<i>number</i>) FEET.
12.3.1.2 LEVEL CHANGES, REPORTS AND RATES	<ol style="list-style-type: none"> a) CLIMB (<i>or</i> DESCEND); <p style="text-align: center;"><i>followed as necessary by:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) TO (<i>level</i>);

12.2.7 Υπό συνθήκη φράσεις, όπως «πίσω από το προσγειούμενο αεροσκάφος» ή «μετά το απογειούμενο αεροσκάφος» δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για κινήσεις που επηρεάζουν τον (τους) εν χρήσει διάδρομο (διαδρόμους), εκτός αν το αεροσκάφος ή τα οχήματα στα οποία αναφέρονται είναι ορατά από τον κατάλληλο ελεγκτή και πιλότο. Το αεροσκάφος ή όχημα που προκαλεί την συνθήκη στην εκδιδόμενη εξουσιοδότηση πρέπει να είναι το πρώτο αεροσκάφος/όχημα που θα περάσει μπροστά από το άλλο εμπλεκόμενο αεροσκάφος. Σε όλες τις περιπτώσεις μία εξουσιοδότηση υπό όρους πρέπει να δίνεται με την ακόλουθη σειρά και να αποτελείται από:

- α) την αναγνώριση·
- β) την προϋπόθεση·
- γ) την εξουσιοδότηση· και
- δ) σύντομη επανάληψη της συνθήκης,

Για παράδειγμα:

«SAS 941, ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ DC9 ΣΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ, ΠΑΡΤΕ ΓΡΑΜΜΗ ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ, ΠΙΣΩ»

Σημ.- Αυτό συνεπάγεται την ανάγκη για το αεροσκάφος που λαμβάνει την υπό προϋποθέσεις εξουσιοδότηση να αναγνωρίσει το εμπλεκόμενο αεροσκάφος ή όχημα που προκαλεί την υπό προϋποθέσεις εξουσιοδότηση.

12.2.8 Η φρασεολογία στην παράγραφο 3 δεν περιέχει φράσεις και λέξεις κανονικών διαδικασιών ραδιοτηλεφωνίας που περιέχονται στο Παράρτημα 10, Τόμος II.

12.2.9 Λέξεις σε παρένθεση καταδεικνύουν ότι συγκεκριμένες πληροφορίες, όπως ένα επίπεδο πτήσης, ένας τόπος ή ένας χρόνος κλπ, πρέπει να εισαχθούν για να ολοκληρωθεί η φράση, ή, εναλλακτικά, ότι προαιρετικές φράσεις δύνανται να χρησιμοποιηθούν. Λέξεις σε αγκύλη καταδεικνύουν προαιρετικές πρόσθετες λέξεις ή πληροφορίες που μπορεί να είναι απαραίτητες σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.

12.2.10 Παραδείγματα εφαρμογής των φρασεολογιών μπορούν να βρεθούν στο *Εγχειρίδιο Ραδιοτηλεφωνίας (Doc 9432)*

12.3 ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΕΣ ΕΕΚ

12.3.1 Γενικά

<i>Περιστάσεις</i>	<i>Φρασεολογίες</i>
12.3.1.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΠΤΗΣΗΣ (στο εξής θα αναφέρεται ως «(επίπεδο)»)	<ol style="list-style-type: none"> α) ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΤΗΣΗΣ (<i>αριθμός</i>)· ή β) (<i>αριθμός</i>) ΜΕΤΡΑ· ή γ) (<i>αριθμός</i>) ΠΟΔΙΑ.
12.3.1.2 ΑΛΛΑΓΕΣ ΕΠΙΠΕΔΩΝ, ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΙ	<ol style="list-style-type: none"> α) ΑΝΕΒΕΙΤΕ (<i>ή</i> ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ) · ακολουθούμενο κατά περίπτωση από: <ol style="list-style-type: none"> 1) ΣΤΟ (<i>επίπεδο</i>) ·

Circumstances	Phraseologies		
... instruction that a climb (or descent) to a level within the vertical range defined is to commence	2) TO AND MAINTAIN BLOCK (<i>level</i>) TO (<i>level</i>);	...οδηγία για άνοδο (ή κάθοδο) σε επίπεδο ορισμένο από κατακόρυφα όρια	2) ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ ΣΤΑ ΔΕΣΜΕΥΜΕΝΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΤΗΣΗΣ ΑΠΟ (<i>επίπεδο</i>) ΜΕΧΡΙ (<i>επίπεδο</i>) ·
	3) TO REACH (<i>level</i>) AT (<i>or BY</i>) (<i>time or significant point</i>);		3) ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΑΣΕΤΕ (<i>επίπεδο</i>) ΕΩΣ (<i>χρόνος ή σημαντικό σημείο</i>) ·
	4) REPORT LEAVING (<i>or REACHING, or PASSING</i>) (<i>level</i>);		4) ΚΑΙ ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΑΦΗΝΟΝΤΑΣ (<i>ή ΦΤΑΝΟΝΤΑΣ, ή ΠΕΡΝΟΝΤΑΣ</i>) (<i>επίπεδο</i>) ·
	5) AT (<i>number</i>) METRES PER SECOND (<i>or FEET PER MINUTE</i>) [OR GREATER (<i>or OR LESS</i>)];		5) ΜΕ (<i>αριθμός</i>) ΜΕΤΡΑ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΟ (<i>ή ΠΟΔΙΑ ΤΟ ΛΕΠΤΟ</i>) [Η ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ (<i>ή Ή ΛΙΓΟΤΕΡΟ</i>)] ·
... for SST aircraft only	6) REPORT STARTING ACCELERATION (<i>or DECELERATION</i>).	...για αεροσκάφη SST μόνο	6) ΚΑΙ ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ (<i>ή ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗ</i>).
	b) MAINTAIN AT LEAST (<i>number</i>) METRES (<i>or FEET</i>) ABOVE (<i>or BELOW</i>) (<i>aircraft call sign</i>);		β) ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ (<i>αριθμός</i>) ΜΕΤΡΑ (<i>ή ΠΟΔΙΑ</i>) ΕΠΑΝΩ (<i>ή ΚΑΤΩ</i>) ΑΠΟ (<i>χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους</i>) ·,
	c) REQUEST LEVEL (<i>or FLIGHT LEVEL or ALTITUDE</i>) CHANGE FROM (<i>name of unit</i>) [AT (<i>time or significant point</i>)];		γ) ΖΗΤΩ ΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ (<i>ή ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΠΤΗΣΗΣ ή ΥΨΟΥΣ</i>) ΑΠΟ (<i>όνομα μονάδας</i>) [ΣΤΙΣ (<i>χρόνος</i>) ή ΣΤΟ (<i>συγκεκριμένο σημείο</i>)] ·
	d) STOP CLIMB (<i>or DESCENT</i>) AT (<i>level</i>);		δ) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΝΟΔΟ (<i>ή ΚΑΘΟΔΟ</i>) ΣΤΟ (<i>επίπεδο</i>) ·
	e) CONTINUE CLIMB (<i>or DESCENT</i>) TO (<i>level</i>);		ε) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΑΝΟΔΟ (<i>ή ΚΑΘΟΔΟ</i>) ΣΤΟ (<i>επίπεδο</i>) ·
	f) EXPEDITE CLIMB (<i>or DESCENT</i>) [UNTIL PASSING (<i>level</i>)];		στ) ΕΠΙΤΑΧΥΝΑΤΕ ΑΝΟΔΟ (<i>ή ΚΑΘΟΔΟ</i>) [ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΟ (<i>επίπεδο</i>)] ·
	g) WHEN READY CLIMB (<i>or DESCEND</i>) TO (<i>level</i>);		ζ) ΟΤΑΝ ΕΤΟΙΜΟΣ ΑΝΕΒΕΙΤΕ (<i>ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ</i>) ΣΤΟ (<i>επίπεδο</i>) ·
	h) EXPECT CLIMB (<i>or DESCENT</i>) AT (<i>time or significant point</i>);		η) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΑΝΟΔΟ (<i>ή ΚΑΘΟΔΟ</i>) ΣΤΟ (<i>επίπεδο ή σημαντικό σημείο</i>) ·
	*i) REQUEST DESCENT AT (<i>time</i>);		*θ) ΖΗΤΩ ΚΑΘΟΔΟ ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>) ·
... to require action at a specific time or place	j) IMMEDIATELY;	...όταν απαιτείται ενέργεια σε συγκεκριμένη ώρα ή σημείο	ι) ΑΜΕΣΩΣ·
	k) AFTER PASSING (<i>significant point</i>);		ια) ΑΦΟΥ ΠΕΡΑΣΕΤΕ (<i>σημαντικό σημείο</i>) ·
	l) AT (<i>time or significant point</i>);		ιβ) ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>) ή ΣΤΟ (<i>σημαντικό σημείο</i>) ·
... to require action when convenient	m) WHEN READY (<i>instruction</i>);	...όταν απαιτείται ενέργεια όταν υπάρχει δυνατότητα	ιγ) ΟΤΑΝ ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) (<i>οδηγία</i>) ·

Circumstances	Phraseologies	...όταν απαιτείται αεροσκάφος να ανέβει ή να κατέβει διατηρώντας ίδιο διαχωρισμό και VMC	ιδ) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟ ΚΑΙ VMC [ΑΠΟ (επίπεδο) ΕΩΣ (επίπεδο)] ·
... to require an aircraft to climb or descend maintaining own separation and VMC	n) MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC [FROM (level)] [TO (level)];		Ιε) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟ ΚΑΙ VMC ΠΑΝΩ ΑΠΟ (ή ΚΑΤΩ ΑΠΟ ή ΕΩΣ) (επίπεδο) ·
... when there is doubt that an aircraft can comply with a clearance or instruction	o) MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC ABOVE (or BELOW, or TO) (level);	...όταν υπάρχει αμφιβολία για το αν μπορεί ένα αεροσκάφος να συμμορφωθεί με άδεια ή οδηγία ...όταν πιλότος αδυνατεί να συμμορφωθεί με άδεια ή οδηγία	Ιστ) ΕΑΝ ΑΔΥΝΑΤΕΙΤΕ (εναλλακτικές οδηγίες) ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ·
... when a pilot is unable to comply with a clearance or instruction	p) IF UNABLE (alternative instructions) AND ADVISE;		*Ιζ) ΑΔΥΝΑΤΩ·
... after a flight crew starts to deviate from any ATC clearance or instruction to comply with an ACAS resolution advisory (RA) (Pilot and controller interchange)	*q) UNABLE;	...όταν πλήρωμα αρχίζει να διαφοροποιείται από οδηγία ή άδεια ΕΕΚ ώστε να συμμορφωθεί με επίλυση εμπλοκής ACAS (Resolution Advisory - RA) (συνομιλία κυβερνήτη -ΕΕΚ)	*Ιη) TCAS RA·
... after the response to an ACAS RA is completed and a return to the ATC clearance or instruction is initiated (Pilot and controller interchange)	*r) TCAS RA;		Ιθ) ΕΛΗΦΘΗ·
... after the response to an ACAS RA is completed and the assigned ATC clearance or instruction has been resumed (Pilot and controller interchange)	s) ROGER;	...μετά την ολοκλήρωση της οδηγίας ACAS RA και την πρόθεση επιστροφής σε οδηγία ή άδεια ΕΕΚ (συνομιλία κυβερνήτη -ΕΕΚ)	*κ) ΚΑΘΑΡΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ, ΕΠΙΣΤΡΕΦΩ ΣΕ (προηγούμενη οδηγία) ·
... after an ATC clearance or instruction contradictory to the ACAS RA is received, the flight crew will follow the RA and inform ATC directly (Pilot and controller interchange)	*t) CLEAR OF CONFLICT, RETURNING TO (assigned clearance);	... μετά την ολοκλήρωση της οδηγίας ACAS RA και η επιστροφή σε οδηγία ή άδεια ΕΕΚ έχει ολοκληρωθεί (συνομιλία κυβερνήτη -ΕΕΚ)	κα) ΕΛΗΦΘΗ (ή εναλλακτικές οδηγίες) ·
	u) ROGER (or alternative instructions);		*κα) ΚΑΘΑΡΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ (προηγούμενη οδηγία) ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ·
	*v) CLEAR OF CONFLICT (assigned clearance) RESUMED;		κβ) ΕΛΗΦΘΗ (ή εναλλακτικές οδηγίες)·
	w) ROGER (or alternative instructions);	...μετά τη λήψη άδειας ή οδηγίας ΕΕΚ αντίθετη με ληφθείσα οδηγία ACAS, το πλήρωμα θα ακολουθήσει την οδηγία ACAS και θα ενημερώσει άμεσα τον ΕΕΚ (συνομιλία κυβερνήτη -ΕΕΚ)	*κγ) ΑΔΥΝΑΤΩ, TCAS RA·
	*x) UNABLE, TCAS RA;		κδ) ΕΛΗΦΘΗ·
	y) ROGER;		

Circumstances	Phraseologies		
... clearance to climb on a SID which has published level and/or speed restrictions, where the pilot is to climb to the cleared level and comply with published level restrictions, follow the lateral profile of the SID and comply with published speed restrictions or ATC issued speed control instructions as applicable.	z) CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i> .	..εξουσιοδότηση για άνοδο σε μια τυποποιημένη (διαδικασία) ενόργανης αναχώρησης (SID), η οποία έχει δημοσιευμένους περιορισμούς ύψους και/ή ταχύτητας, όπου ο πιλότος απαιτείται να ανεβεί στο εξουσιοδοτημένο ύψος και να συμμορφωθεί με τους δημοσιευμένους περιορισμούς ύψους, να ακολουθήσει το οριζόντιο προφίλ της SID και να συμμορφωθεί με τους δημοσιευμένους περιορισμούς ταχύτητας ή τις οδηγίες ελέγχου ταχύτητας που έχει εκδώσει ο ΕΕΚ όπου είναι εφαρμόσιμο	κε) ANEBEITE ΜΕΣΩ ΤΗΣ SID ΣΤΟ (επίπεδο).
... clearance to cancel level restriction(s) of the vertical profile of a SID during climb	aa) [CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S);	...εξουσιοδότηση ακύρωσης των περιορισμών ύψους του κατακόρυφου προφίλ μιας SID κατά τη διάρκεια της ανόδου	κστ) ANEBEITE ΜΕΣΩ ΤΗΣ SID ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ·
... clearance to cancel specific level restriction(s) of the vertical profile of a SID during climb	bb) [CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i> ;	... εξουσιοδότηση ακύρωσης συγκεκριμένων περιορισμών ύψους του κατακόρυφου προφίλ μιας SID κατά τη διάρκεια της ανόδου	κζ) ANEBEITE ΜΕΣΩ ΤΗΣ SID ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ ΣΤΟ(-Α) (σημείο(-α))·
... clearance to cancel speed restrictions of a SID during climb	cc) [CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S);	... εξουσιοδότηση ακύρωσης των περιορισμών ταχύτητας μιας SID κατά τη διάρκεια της ανόδου	κη) ANEBEITE ΜΕΣΩ ΤΗΣ SID ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ·
... clearance to cancel specific speed restrictions of a SID during climb	dd) [CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i> ;	... εξουσιοδότηση ακύρωσης συγκεκριμένων περιορισμών ταχύτητας μιας SID κατά τη διάρκεια της ανόδου	κθ) ANEBEITE ΜΕΣΩ ΤΗΣ SID ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΟ(-Α) (σημείο(-α))·
...clearance to climb and to cancel speed and level restrictions of a SID	ee) CLIMB UNRESTRICTED TO <i>(level)</i> (or) CLIMB TO <i>(level)</i> , CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS;	... εξουσιοδότηση ανόδου και ακύρωσης περιορισμών ταχύτητας και ύψους μιας SID	λ) ANEBEITE ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΣΤΟ (επίπεδο) (ή) ANEBEITE ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ·
... clearance to descend on a STAR which has published level and/or speed restrictions, where the pilot is to descend to the cleared level and comply with published level restrictions, follow the lateral profile of the STAR and comply with published speed restrictions or ATC issued speed control instructions.	ff) DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i> ;	... εξουσιοδότηση καθόδου σε μια STAR η οποία έχει δημοσιευμένους περιορισμούς ύψους και/ή ταχύτητας, όπου ο πιλότος απαιτείται να κατεβεί στο εξουσιοδοτημένο ύψος και να συμμορφωθεί με τους δημοσιευμένους περιορισμούς ύψους, να ακολουθήσει το οριζόντιο προφίλ της STAR και να συμμορφωθεί με τους δημοσιευμένους περιορισμούς ταχύτητας ή τις οδηγίες ελέγχου ταχύτητας που έχει εκδώσει ο ΕΕΚ	λα) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΜΕΣΩ STAR ΣΤΟ (επίπεδο)·

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
... clearance to cancel level restrictions of a STAR during descent	gg) [DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S);	... εξουσιοδότηση ακύρωσης των περιορισμών ύψους μιας STAR κατά τη διάρκεια της καθόδου	λβ) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΜΕΣΩ STAR ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ·
... clearance to cancel specific level restrictions of a STAR during descent	hh) [DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i> ;	... εξουσιοδότηση ακύρωσης συγκεκριμένων περιορισμών ύψους μιας STAR κατά τη διάρκεια της καθόδου	λγ) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΜΕΣΩ STAR ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ ΣΤΟ(-Α) (σημείο(-α))·
... clearance to cancel speed restrictions of a STAR during descent	ii) [DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S);	... εξουσιοδότηση ακύρωσης των περιορισμών ταχύτητας μιας STAR κατά τη διάρκεια της καθόδου	λδ) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΜΕΣΩ STAR ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ·
... clearance to cancel specific speed restrictions of a STAR during descent	jj) [DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i> ;	... εξουσιοδότηση ακύρωσης συγκεκριμένων περιορισμών ταχύτητας μιας STAR κατά τη διάρκεια της καθόδου	λε) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΜΕΣΩ STAR ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΟ(-Α) (σημείο(-α))·
... clearance to descend and to cancel speed and level restrictions of a STAR	kk) DESCEND UNRESTRICTED TO <i>(level)</i> or DESCEND TO <i>(level)</i> , CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS.	... εξουσιοδότηση καθόδου και ακύρωσης περιορισμών ταχύτητας και ύψους μιας STAR	λστ) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΣΤΟ (επίπεδο) (ή) ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΥΨΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ.
	* Denotes pilot transmission.		* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη
12.3.1.3 MINIMUM FUEL		12.3.1.3 ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ	
... indication of minimum fuel	*a) MINIMUM FUEL; b) ROGER [NO DELAY EXPECTED or EXPECT <i>(delay information)</i>]. * Denotes pilot transmission.	... ένδειξη ελάχιστου καυσίμου	*α) ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ· β) ΕΛΗΦΘΗ [ΔΕΝ ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ή ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ (πληροφορίες καθυστέρησης)]. * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.
12.3.1.4 TRANSFER OF CONTROL AND/OR FREQUENCY CHANGE		12.3.1.4 ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ/Η' ΑΛΛΑΓΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ	
Note.— An aircraft may be	a) CONTACT <i>(unit call sign) (frequency)</i> [NOW]; b) AT <i>(or OVER) (time or place) [or WHEN]</i> [PASSING/LEAVING/REACHING <i>(level)</i>] CONTACT <i>(unit call sign) (frequency)</i> ; c) IF NO CONTACT <i>(instructions)</i> ; d) STAND BY FOR <i>(unit call sign) (frequency)</i> ;	Σημ.-Σε αεροσκάφος μπορεί να	α) ΚΑΛΕΣΤΕ <i>(όνομα μονάδας) (συχνότητα)</i> [ΤΩΡΑ]· β) ΣΤΟ <i>(ή ΑΝΩΘΕΝ) (ώρα ή σημείο) [ή ΟΤΑΝ]</i> [ΠΕΡΑΣΤΕ/ΑΦΗΣΤΕ/ΦΤΑΣΤΕ ΤΟ <i>(επίπεδο)</i>] ΚΑΛΕΣΤΕ <i>(όνομα μονάδας) (συχνότητα)</i> · γ) ΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΕΠΑΦΗ <i>(οδηγίες)</i> · δ) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΓΙΑ <i>(όνομα μονάδας) (συχνότητα)</i> ·

Circumstances	Phraseologies		
<p>requested to "STAND BY" on a frequency when it is intended that the ATS unit will initiate communications soon and to "MONITOR" a frequency when information is being broadcast thereon.</p>	<p>*e) REQUEST CHANGE TO (frequency); f) FREQUENCY CHANGE APPROVED; g) MONITOR (unit call sign) (frequency); *h) MONITORING (frequency); i) WHEN READY CONTACT (unit call sign) (frequency); j) REMAIN THIS FREQUENCY. * Denotes pilot transmission.</p>	<p>ζητηθεί να «ANAMENEI» σε μια συχνότητα όταν η μονάδα ΕΕΚ θα ξεκινήσει επικοινωνία σύντομα και να «ΑΚΡΟΑΣΘΕΙ» μια συχνότητα όταν εκπέμπονται εκεί πληροφορίες.</p>	<p>*ε) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΑΛΛΑΓΗ ΣΤΗ (συχνότητα). στ) ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ. ζ) ΑΚΡΟΑΣΘΕΙΤΕ (όνομα μονάδας) (συχνότητα). *η) ΣΕ ΑΚΡΟΑΣΗ (συχνότητα). θ) ΟΤΑΝ ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) ΚΑΛΕΣΤΕ (όνομα μονάδας) (συχνότητα). ι) ΠΑΡΑΜΕΙΝΑΤΕ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ. *Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.</p>
<p>12.3.1.5 8.33 kHz CHANNEL SPACING</p> <p>Note.— In this paragraph, the term "point" is used only in the context of naming the 8.33 kHz channel spacing concept and does not constitute any change to existing ICAO provisions or phraseology regarding the use of the term "decimal".</p> <p>... to request confirmation of 8.33 kHz capability</p> <p>... to indicate 8.33 kHz capability</p> <p>... to indicate lack of 8.33 kHz capability</p> <p>... to request UHF capability</p> <p>... to indicate UHF capability</p> <p>... to indicate lack of UHF capability</p> <p>... to request status in respect of 8.33 kHz exemption</p> <p>... to indicate 8.33 kHz exempted status</p> <p>... to indicate 8.33 kHz non-exempted status</p>	<p>a) CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE; *b) AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE; *c) NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE; d) CONFIRM UHF; *e) AFFIRM UHF; *f) NEGATIVE UHF; g) CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED; *h) AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED; *i) NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;</p>	<p>12.3.1.5 ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΔΙΑΥΛΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΑΝΑ 8.33kHz</p> <p>Σημ. - Στην παρούσα παράγραφο, ο όρος «τελεία» χρησιμοποιείται μόνο στο πλαίσιο ονοματοδοσίας της έννοιας του «διαχωρισμού διαύλων επικοινωνίας ανά 8,33kHz» και δεν σημαίνει αλλαγή στους όρους του ICAO ή στη φρασεολογία αναφορικά με τον όρο «δεκαδικό»</p> <p>...όταν ζητείται επιβεβαίωση ικανότητας 8,33kHz</p> <p>...για δήλωση ικανότητας 8,33kHz</p> <p>... αδυναμία 8,33kHz</p> <p>... όταν ζητείται επιβεβαίωση ικανότητα UHF</p> <p>...για δήλωση ικανότητας UHF</p> <p>...αδυναμία UHF</p> <p>...όταν ζητείται εξαίρεση από 8,33 kHz</p> <p>...για δήλωση εξαίρεσης 8,33kHz</p> <p>...για δήλωση μη εξαίρεσης 8,33kHz</p>	<p>α) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. *β) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΩ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. *γ) ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. δ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ UHF. *ε) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΩ UHF. *στ) ΑΡΝΗΤΙΚΟ UHF. ζ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. *η) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΩ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. *θ) ΑΡΝΗΤΙΚΗ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ.</p>

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
... to indicate that a certain clearance is given because otherwise a non-equipped and/or non-exempted aircraft would enter airspace of mandatory carriage	j) DUE EIGHT POINT THREE THREE REQUIREMENT. * Denotes pilot transmission.	...για δήλωση ότι συγκεκριμένη άδεια δίνεται διότι αλλιώς ένα αεροσκάφος χωρίς εξοπλισμό και/ή χωρίς εξαίρεση θα εισερχόταν σε περιοχή με ανάλογη υποχρέωση	ι) ΛΟΓΩ ΑΠΑΙΤΗΣΗΣ ΟΚΤΩ ΤΡΙΑΝΤΑ ΤΡΙΑ. * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.
12.3.1.6 CHANGE OF CALL SIGN ... to instruct an aircraft to change its type of call sign ... to advise an aircraft to revert to the call sign indicated in the flight plan	a) CHANGE YOUR CALL SIGN TO (<i>new call sign</i>) [UNTIL FURTHER ADVISED]; b) REVERT TO FLIGHT PLAN CALL SIGN (<i>call sign</i>) [AT (<i>significant point</i>)].	12.3.1.6 ΑΛΛΑΓΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΥ ΚΛΗΣΗΣ ...για εντολή σε αεροσκάφος να αλλάξει το χαρακτηριστικό κλήσης ...για οδηγία σε αεροσκάφος να επιστρέψει στο χαρακτηριστικό κλήσης του σχεδίου πτήσης	α) ΑΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΚΛΗΣΗΣ ΣΕ (νέο χαρακτηριστικό κλήσης) [ΜΕΧΡΙ ΝΕΟΤΕΡΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ]. β) ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΤΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΚΛΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΠΤΗΣΗΣ (χαρακτηριστικό κλήσης) [ΣΤΟ (σημαντικό σημείο)].
12.3.1.7 TRAFFIC INFORMATION ... to pass traffic information ... to acknowledge traffic information	a) TRAFFIC (<i>information</i>); b) NO REPORTED TRAFFIC; *c) LOOKING OUT; *d) TRAFFIC IN SIGHT; *e) NEGATIVE CONTACT [<i>reasons</i>]; f) [ADDITIONAL] TRAFFIC (<i>direction</i>) BOUND (<i>type of aircraft</i>) (<i>level</i>) ESTIMATED (or OVER) (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>); g) TRAFFIC IS (<i>classification</i>) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [or ESTIMATED] OVER (<i>place</i>) AT (<i>time</i>) REPORTED (<i>level(s)</i>) [or LEVEL UNKNOWN] MOVING (<i>direction</i>) (<i>other pertinent information, if any</i>). * Denotes pilot transmission.	12.3.1.7 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ...για μετάδοση πληροφοριών κυκλοφορίας ...για βεβαίωση λήψης πληροφορίας κυκλοφορίας	α) ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (πληροφορίες). β) ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ. *γ) ΚΟΙΤΑΖΟΥΜΕ ΕΞΩ. *δ) ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΕΝ ΟΨΕΙ. *ε) ΑΡΝΗΤΙΚΗ ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΑΦΗ [αιτίες]. στ) [ΕΤΕΡΗ] ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (κατεύθυνση) ΠΟΡΕΙΑ (τύπος αεροσκάφους) (επίπεδο) ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ (ή ΑΝΩΘΕΝ) (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ (ώρα). ζ) ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (κατηγοριοποίηση) ΜΗ ΕΠΑΝΔΡΩΜΕΝΟ ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΑΕΡΟΣΤΑΤΟ(Α) ΗΤΑΝ [ή ΕΚΤΙΜΑΤΑΙ] ΑΝΩΘΕΝ (τοποθεσία) ΣΤΙΣ (ώρα) ΕΧΕΙ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ (επίπεδο(α)) [ή ΑΓΝΩΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ] ΚΙΝΟΥΜΕΝΟ (κατεύθυνση) (άλλες σχετικές πληροφορίες αν υπάρχουν). * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.
12.3.1.8 METEOROLOGICAL CONDITIONS	a) [SURFACE] WIND (<i>number</i>) DEGREES (<i>speed</i>) (<i>units</i>); b) WIND AT (<i>level</i>) (<i>number</i>) DEGREES (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS); <i>Note.— Wind is always expressed by giving the mean direction and speed and any significant variations thereof.</i> c) VISIBILITY (<i>distance</i>) (<i>units</i>) [<i>direction</i>]; d) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (<i>number</i>)] (<i>distance</i>) (<i>units</i>);	12.3.1.8 ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ	α) ΑΝΕΜΟΣ [ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ] (αριθμός) ΜΟΙΡΕΣ (ταχύτητα) (μονάδες) β) ΑΝΕΜΟΣ ΣΤΟ (επίπεδο) (αριθμός) ΜΟΙΡΕΣ (αριθμός) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (ή ΚΟΜΒΟΙ). Σημ. – Ο άνεμος εκφράζεται πάντα δίνοντας τη μέση διεύθυνση και ταχύτητα καθώς και σημαντικές διαφοροποιήσεις των ανωτέρω. γ) ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ (απόσταση) (μονάδες) [κατεύθυνση]. δ) RVR [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] (απόσταση) (μονάδες).

Circumstances	Phraseologies	...για πολλαπλές παρατηρήσεις RVR	ε) RVR [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ (ή ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ)].
... for multiple RVR observations	<p>e) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) RUNWAY (number) NOT AVAILABLE (or NOT REPORTED);</p> <p>f) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) (distance) (units), (third position) (distance) (units);</p> <p><i>Note 1.— Multiple RVR observations are always representative of the touchdown zone, midpoint zone and the roll-out/stop end zone, respectively.</i></p> <p><i>Note 2.— Where reports for three locations are given, the indication of these locations may be omitted, provided that the reports are passed in the order of touchdown zone, followed by the midpoint zone and ending with the roll-out/stop end zone report.</i></p>	...για πολλαπλές παρατηρήσεις RVR	<p>στ) RVR [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] (πρώτο τμήμα) (απόσταση) (μονάδες)(δεύτερο τμήμα) (απόσταση) (μονάδες) (τρίτο τμήμα) (απόσταση) (μονάδες).</p> <p><i>Σημ.1 - Πολλαπλές παρατηρήσεις RVR αντιστοιχούν πάντα στη ζώνη Προσγείωσης, μέση ζώνη και ζώνη τροχοδρόμησης-ακινητοποίησης.</i></p> <p><i>Σημ.2 - Όταν δίνονται αναφορές για τρεις θέσεις, ο ενδείκτης των θέσεων μπορεί να παραλείπεται δεδομένου ότι οι αναφορές θα δίνονται με τη σειρά ζώνης προσγείωσης ακολουθούμενη από τη μέση ζώνη και καταλήγοντας με την ζώνη τροχοδρόμησης-ακινητοποίησης.</i></p>
... in the event that RVR information on any one position is not available this information will be included in the appropriate sequence	<p>g) RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) NOT AVAILABLE, (third position) (distance) (units);</p> <p>h) PRESENT WEATHER (details);</p> <p>i) CLOUD (amount, [(type)] and height of base) (units) (or SKY CLEAR);</p> <p><i>Note.— Details of the means to describe the amount and type of cloud are in Chapter 11, 11.4.3.2.3.</i></p> <p>j) CAVOK;</p> <p><i>Note.— CAVOK pronounced CAV-O-KAY.</i></p> <p>k) TEMPERATURE [MINUS] (number) (and/or DEWPOINT [MINUS] (number));</p> <p>l) QNH (number) [units];</p> <p>m) QFE (number) [(units)];</p> <p>n) (aircraft type) REPORTED (description) ICING (or TURBULENCE) [IN CLOUD] (area) (time);</p> <p>o) REPORT FLIGHT CONDITIONS.</p>	...σε περίπτωση που οι πληροφορίες RVR σε κάποια από τις θέσεις δεν είναι διαθέσιμες η πληροφορία θα περιέχεται στην κατάλληλη θέση	<p>ζ) RVR [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] (πρώτο τμήμα) (απόσταση) (μονάδες)(δεύτερο τμήμα) ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ (τρίτο τμήμα) (απόσταση) (μονάδες).</p> <p>η) ΠΑΡΩΝ ΚΑΙΡΟΣ (λεπτομέρειες).</p> <p>θ) ΝΕΦΗ (ποσότητα [(τύπος)] και ύψος βάσης) (μονάδες) (ή ΟΥΡΑΝΟΣ ΚΑΘΑΡΟΣ).</p> <p><i>Σημ. – λεπτομέρειες για τα μέσα απόδοσης της ποσότητας και του τύπου των νεφών δίνονται στο Κεφ 11, 11.4.3.2.3</i></p> <p>ι) CAVOK ·</p> <p><i>Σημ. – CAVOK προφέρεται KAB-OOY-KEΐ</i></p> <p>ια) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ [ΜΕΙΟΝ] (αριθμός) (και/ή ΣΗΜΕΙΟ ΔΡΟΣΟΥ [ΜΕΙΟΝ] (αριθμός)).</p> <p>ιβ) QNH (αριθμός) [μονάδες].</p> <p>ιγ) QFE (αριθμός) [μονάδες].</p> <p>ιδ) (τύπος αεροσκάφους) ΑΝΕΦΕΡΕ (περιγραφή) ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ (ή ΑΝΑΤΑΡΑΞΕΙΣ) [ΣΕ ΝΕΦΗ] (περιοχή) (ώρα)</p> <p>ιε) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΤΗΣΗΣ.</p>
12.3.1.9 POSITION REPORTING	a) NEXT REPORT AT (significant point);	12.3.1.9 ΑΝΑΦΟΡΑ ΘΕΣΗΣ	α) ΕΠΟΜΕΝΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ (σημαντικό σημείο).

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
... to omit position reports until a specified position	b) OMIT POSITION REPORTS [UNTIL (<i>specify</i>)]; c) RESUME POSITION REPORTING.	...για παράλειψη αναφορών θέσης μέχρι μια συγκεκριμένη θέση	β) ΠΑΡΑΛΕΙΨΤΕ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΘΕΣΕΙΣ [ΜΕΧΡΙ (<i>προσδιορίστε</i>)]. γ) ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΕ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΘΕΣΕΙΣ.
12.3.1.10 ADDITIONAL REPORTS	a) REPORT PASSING (<i>significant point</i>); b) REPORT (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (or <i>significant point</i>); *c) (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (or <i>significant point</i>); d) REPORT PASSING (<i>three digits</i>) RADIAL (<i>name of VOR</i>) VOR; e) REPORT (GNSS or DME) DISTANCE FROM (<i>significant point</i>) or (<i>name of DME station</i>); *f) (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (or <i>significant point</i>). * Denotes pilot transmission.	12.3.1.10 ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ...για αίτηση αναφοράς σε συγκεκριμένο σημείο ή απόσταση ...για αναφορά σε συγκεκριμένο σημείο ή απόσταση ...για αίτηση αναφοράς παρούσας θέσης ...για αναφορά παρούσας θέσης	α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΠΕΡΝΩΝΤΑΣ (<i>σημαντικό σημείο</i>). β) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ (<i>απόσταση</i>) ΜΙΛΙΑ (GNSS ή DME) ΑΠΟ (<i>όνομα σταθμού DME</i>) (ή <i>σημαντικό σημείο</i>). *γ) (<i>απόσταση</i>) ΜΙΛΙΑ (GNSS ή DME) ΑΠΟ (<i>όνομα σταθμού DME</i>) (ή <i>σημαντικό σημείο</i>). δ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΠΕΡΝΩΝΤΑΣ (<i>τρία ψηφία</i>) ΑΚΤΙΝΑ (<i>όνομα του VOR</i>) VOR. ε) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ (GNSS ή DME) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟ (<i>σημαντικό σημείο</i>) ή (<i>όνομα σταθμού DME</i>). στ)) (<i>απόσταση</i>) ΜΙΛΙΑ (GNSS ή DME) ΑΠΟ (<i>όνομα σταθμού DME</i>) (ή <i>σημαντικό σημείο</i>). * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.
12.3.1.11 AERODROME INFORMATION	a) [(<i>location</i>)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) (<i>condition</i>); b) [(<i>location</i>)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) NOT CURRENT; c) LANDING SURFACE (<i>condition</i>); d) CAUTION CONSTRUCTION WORK (<i>location</i>); e) CAUTION (<i>specify reasons</i>) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY [<i>number</i>]; f) CAUTION WORK IN PROGRESS (or OBSTRUCTION) (<i>position and any necessary advice</i>); g) RUNWAY REPORT AT (<i>observation time</i>) RUNWAY (<i>number</i>) (<i>type of precipitant</i>) UP TO (<i>depth of deposit</i>) MILLIMETRES. ESTIMATED SURFACE FRICTION GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR); h) BRAKING ACTION REPORTED BY (<i>aircraft type</i>) AT (<i>time</i>) GOOD (or MEDIUM to GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM to POOR, or POOR);	12.3.1.11 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ	α) [(<i>θέση</i>)] ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (<i>αριθμός</i>) (<i>κατάσταση</i>). β) [(<i>θέση</i>)] ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (<i>αριθμός</i>) (<i>κατάσταση</i>) ΜΗ ΕΠΙΚΑΙΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗ. γ) ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ (<i>κατάσταση</i>). δ) ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΡΓΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ (<i>θέση</i>). ε) ΠΡΟΣΟΧΗ (<i>προσδιορίστε αιτίες</i>) ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΑ), (ή ΕΚΑΤΕΡΩΘΕΝ) ΤΟΥ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ [<i>αριθμός</i>]. στ) ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΡΓΑ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ (ή ΕΜΠΟΔΙΟ) (<i>θέση και αναγκαίες οδηγίες</i>). ζ) ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ ΣΤΙΣ (<i>ώρα επιθεώρησης</i>) ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (<i>αριθμός</i>) (<i>τύπος ιζήματος</i>) ΜΕΧΡΙ (<i>βάθος απόθεσης</i>) ΧΙΛΙΟΣΤΑ, ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΕΔΗΣΗΣ ΚΑΛΗ (ή ΜΕΤΡΙΑ ΠΡΟΣ ΚΑΛΗ, ή ΜΕΤΡΙΑ, ή ΜΕΤΡΙΑ ΠΡΟΣ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ, ή ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ). η) ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΕΔΗΣΗΣ ΑΝΑΦΕΡΘΗΚΕ ΑΠΟ (<i>τύπος αεροσκάφους</i>) ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>) ΚΑΛΗ (ή ΜΕΤΡΙΑ ΠΡΟΣ ΚΑΛΗ ή ή ΜΕΤΡΙΑ, ή ΜΕΤΡΙΑ ΠΡΟΣ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ, ή ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ).

Circumstances	Phraseologies
12.3.1.12 OPERATIONAL STATUS OF VISUAL AND NON-VISUAL AIDS	<p>i) RUNWAY (or TAXIWAY) (number) WET [or STANDING WATER, or SNOW REMOVED (length and width as applicable), or TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or WET ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES)];</p> <p>j) TOWER OBSERVES (weather information);</p> <p>k) PILOT REPORTS (weather information).</p> <hr/> <p>a) (specify visual or non-visual aid) RUNWAY (number) (description of deficiency);</p> <p>b) (type) LIGHTING (unserviceability);</p> <p>c) GBAS/SBAS/MLS/ILS CATEGORY (category) (serviceability state);</p> <p>d) TAXIWAY LIGHTING (description of deficiency);</p> <p>e) (type of visual approach slope indicator) RUNWAY (number) (description of deficiency).</p>

12.3.1.12 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΟΠΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΗ ΟΠΤΙΚΩΝ
ΒΟΗΘΗΜΑΤΩΝ

<p>θ) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (ή ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΟΣ) (αριθμός) ΒΡΕΓΜΕΝΟΣ [ή ΥΓΡΟΣ, ΛΙΜΝΑΖΟΝΤΑ ΝΕΡΑ, ΠΛΗΜΜΥΡΙΣΜΕΝΟΣ (βάθος), ή ΧΙΟΝΙ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΜΕΝΟ (μήκος και πλάτος εάν δυνατόν), ή ΚΑΤΕΡΓΑΣΜΕΝΟΣ, ή ΚΑΛΥΜΜΕΝΟΣ ΚΑΤΑ ΖΩΝΕΣ ΜΕ ΞΗΡΟ ΧΙΟΝΙ (ή ΥΓΡΟ ΧΙΟΝΙ, ή ΣΥΜΠΑΓΕΣ ΧΙΟΝΙ, ή ΛΑΣΠΟΧΙΟΝΟ, ή ΠΑΓΩΜΕΝΟ ΛΑΣΠΟΧΙΟΝΟ ή ΠΑΓΟΣ ή ΠΑΓΟΣ ΚΑΛΥΜΜΕΝΟΣ ή ΠΑΓΟΣ ΚΑΙ ΧΙΟΝΙ ή ΣΩΡΟΣ ΧΙΟΝΙΟΥ Ή ΠΑΓΩΜΕΝΑ ΑΥΛΑΚΙΑ)];</p> <p>ι) Ο ΠΥΡΓΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΕΙ (πληροφορίες καιρού);</p> <p>ια) ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΑΝΑΦΕΡΕΙ (πληροφορίες καιρού).</p>
<p>α) (προσδιορίστε οπτικό ή μη οπτικό βοήθημα) ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) (περιγραφή ανεπάρκειας);</p> <p>β) (τύπος) ΦΩΤΙΣΜΟΣ (μη επιχειρησιακή κατάσταση);</p> <p>γ) GBAS/SBAS/MLS/ILS ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ (κατηγορία) (επιχειρησιακή κατάσταση);</p> <p>δ) ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΟΥ (περιγραφή ανεπάρκειας);</p> <p>ε) (τύπος ενδείκτη κλίσης εξ όψεως προσέγγισης) ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) (περιγραφή ανεπάρκειας).</p>

Circumstances	Phraseologies
12.3.1.13 REDUCED VERTICAL SEPARATION MINIMUM (RVSM) OPERATIONS	
... to ascertain RVSM approval status of an aircraft	a) CONFIRM RVSM APPROVED;
... to report RVSM approved status	*b) AFFIRM RVSM;
... to report RVSM non-approved status followed by supplementary information	*c) NEGATIVE RVSM [(supplementary information, e.g. State aircraft)];
<i>Note.— See 12.2.4 and 12.2.5 for procedures relating to operations in RVSM airspace by aircraft with non-approved status.</i>	
... to deny ATC clearance into RVSM airspace	d) UNABLE ISSUE CLEARANCE INTO RVSM AIRSPACE, MAINTAIN [or DESCEND TO, or CLIMB TO] (level);
... to report when severe turbulence affects the capability of an aircraft to maintain height-keeping requirements for RVSM	*e) UNABLE RVSM DUE TURBULENCE;
... to report that the equipment of an aircraft has degraded below minimum aviation system performance standards	*f) UNABLE RVSM DUE EQUIPMENT;
...to request an aircraft to provide information as soon as RVSM-approved status has been regained or the pilot is ready to resume RVSM operations	g) REPORT WHEN ABLE TO RESUME RVSM;
... to request confirmation that an aircraft has regained RVSM-approved status or a pilot is ready to resume RVSM operations	h) CONFIRM ABLE TO RESUME RVSM;
... to report ability to resume RVSM operations after an equipment or weather-related contingency	*i) READY TO RESUME RVSM.
	* Denotes pilot transmission.

12.3.1.13 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΑ ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟΥ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ (RVSM)

...για επαλήθευση κατάστασης έγκρισης RVSM αεροσκάφους

...για αναφορά εγκεκριμένης κατάστασης RVSM

...για αναφορά μη εγκεκριμένης κατάστασης RVSM ακολουθούμενη από συμπληρωματικές πληροφορίες

Σημ. – Βλ. 2.4 και 2.5 για διαδικασίες που σχετίζονται με επιχειρήσεις σε εναέριο χώρο RVSM αεροσκάφους με μη εγκεκριμένη κατάσταση

...για άρνηση εξουσιοδότησης ΕΕΚ σε εναέριο χώρο RVSM

...για αναφορά αδυναμίας ικανοποίησης απαίτησης διατήρησης ύψους αεροσκάφους λόγω ισχυρών αναταράξεων

...για αναφορά υποβάθμισης εξοπλισμού αεροσκάφους κάτω από τα ελάχιστα πρότυπα συστημάτων αεροπορίας

...για αίτηση αναφοράς από αεροσκάφος επανάκτησης εγκεκριμένης κατάστασης RVSM ή όποτε ο κυβερνήτης είναι έτοιμος να επανέλθει σε επιχειρήσεις RVSM

...για αίτηση επιβεβαίωσης ότι αεροσκάφος επέστρεψε σε εγκεκριμένη κατάσταση RVSM ή ότι ο κυβερνήτης είναι έτοιμος να επανέλθει σε επιχειρήσεις RVSM

...για αναφορά ικανότητας επανόδου σε επιχειρήσεις RVSM μετά από έκτακτη ανάγκη σχετική με συσκευή ή καιρό

α) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ RVSM·

*β) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΩ RVSM·

*γ) ΑΡΝΗΤΙΚΟ RVSM [(συμπληρωματικές πληροφορίες, πχ. Κρατικό αεροσκάφος)].

δ) ΑΔΥΝΑΤΩ ΝΑ ΕΚΔΟΣΩ ΑΔΕΙΑ ΣΕ ΕΝΑΕΡΙΟ ΧΩΡΟ RVSM ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ ΣΤΟ [ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ] (επίπεδο)·

*ε) ΑΔΥΝΑΜΙΑ RVSM ΛΟΓΩ ΑΝΑΤΑΡΑΞΕΩΝ·

*στ) ΑΔΥΝΑΜΙΑ RVSM ΛΟΓΩ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ·

ζ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΙΚΑΝΟΣ ΕΠΑΝΟΔΟΥ ΣΕ RVSM·

η) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΟΔΟΥ ΣΕ RVSM·

*θ) ΕΤΟΙΜΟΣ ΕΠΑΝΟΔΟΥ ΣΕ RVSM.

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

Circumstances	Phraseologies
12.3.1.14 GNSS SERVICE STATUS	<p>a) GNSS REPORTED UNRELIABLE (or GNSS MAY NOT BE AVAILABLE [DUE TO INTERFERENCE]);</p> <p>1) IN THE VICINITY OF (location) (radius) [BETWEEN (levels)]; or 2) IN THE AREA OF (description) (or IN (name) FIR) [BETWEEN (levels)];</p> <p>b) BASIC GNSS (or SBAS, or GBAS) UNAVAILABLE FOR (specify operation) [FROM (time) TO (time) (or UNTIL FURTHER NOTICE)];</p> <p>*c) BASIC GNSS UNAVAILABLE [DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM or RAIM ALERT)];</p> <p>*d) GBAS (or SBAS) UNAVAILABLE;</p> <p>e) CONFIRM GNSS NAVIGATION; and</p> <p>*f) AFFIRM GNSS NAVIGATION.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.1.15 DEGRADATION OF AIRCRAFT NAVIGATION PERFORMANCE	UNABLE RNP (specify type) (or RNAV) [DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM or RAIM ALERT)].

12.3.2 Area control services

Circumstances	Phraseologies
12.3.2.1 ISSUANCE OF A CLEARANCE	<p>a) (name of unit) CLEARS (aircraft call sign);</p> <p>b) (aircraft call sign) CLEARED TO;</p> <p>c) RECLEARED (amended clearance details) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>d) RECLEARED (amended route portion) TO (significant point of original route) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>e) ENTER CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) [AT (time)];</p> <p>f) LEAVE CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) (or CLIMBING, or DESCENDING);</p> <p>g) JOIN (specify) AT (significant point) AT (level) [AT (time)].</p>

12.3.1.14 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ GNSS

α) ΕΧΕΙ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ ΑΝΑΞΙΟΠΙΣΤΟ GNSS (ή GNSS ΠΙΘΑΝΩΣ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ [ΛΟΓΩ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ])

1) ΣΤΗ ΓΕΙΤΝΙΑΣΗ (τοποθεσία) (ακτίνα) [ΜΕΤΑΞΥ (επίπεδα)]·
ή
2) ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ (περιγραφή) (ή ΣΤΟ (όνομα) FIR) [ΜΕΤΑΞΥ (επίπεδα)]·

β) ΒΑΣΙΚΟ GNSS (ή SBAS ή GBAS) ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΛΟΓΩ (προσδιορίστε λειτουργία) [ΑΠΟ (ώρα) ΜΕΧΡΙ (ώρα) (ή ΜΕΧΡΙ ΝΕΟΤΕΡΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ)].

*γ) ΒΑΣΙΚΟ GNSS ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ [ΛΟΓΩ (αιτία, π.χ. ΑΠΩΛΕΙΑ RAIM ή ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ RAIM)]·

*δ) GBAS (ή SBAS) ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ·

ε) Επιβεβαιώστε GNSS ΝΑΥΤΙΛΙΑ· και

*ζ) Επιβεβαιώνω GNSS ΝΑΥΤΙΛΙΑ.

* Σημαίνει εκπομπή κυβερνήτη

12.3.1.15 ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ

ΑΔΥΝΑΜΙΑ RNP (προσδιορίστε τύπο) (ή RNAV) [ΛΟΓΩ (αιτία, π.χ. ΑΠΩΛΕΙΑ RAIM ή ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ RAIM)]

12.3.2 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.3.2.1 ΕΚΔΟΣΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ	<p>α) (όνομα μονάδας) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΕΙ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους)·</p> <p>β) (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ·</p> <p>γ) ΝΕΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ (τροποποιημένες λεπτομέρειες εξουσιοδότησης [ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΑΛΛΑΓΕΣ])·</p> <p>δ) ΝΕΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ (τροποποιημένο τμήμα εξουσιοδότησης) ΠΡΟΣ (σημαντικό σημείο αρχικής διαδρομής) [ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΑΛΛΑΓΕΣ]·</p> <p>ε) ΕΙΣΕΛΘΕΤΕ ΣΕ ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟ ΕΝΑΕΡΙΟ ΧΩΡΟ (ή ΖΩΝΗ ΕΛΕΓΧΟΥ) [ΜΕΣΩ (σημαντικό σημείο ή διαδρομή) ΣΤΟ (επίπεδο) [ΣΤΙΣ (ώρα)]·</p> <p>στ) ΕΞΕΛΘΕΤΕ ΑΠΟ ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟ ΕΝΑΕΡΙΟ ΧΩΡΟ (ή ΖΩΝΗ ΕΛΕΓΧΟΥ) [ΜΕΣΩ (σημαντικό σημείο ή διαδρομή) ΣΤΟ (επίπεδο) (ή ΑΝΕΒΑΙΝΟΝΤΑΣ, ή ΚΑΤΕΒΑΙΝΟΝΤΑΣ)]·</p> <p>ζ) ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΤΕ (προσδιορίστε) ΣΤΟ (σημαντικό σημείο) ΣΤΟ (επίπεδο) [ΣΤΙΣ (ώρα)]·</p>

Circumstances	Phraseologies
12.3.2.2 INDICATION OF ROUTE AND CLEARANCE LIMIT	<p>a) FROM (<i>location</i>) TO (<i>location</i>);</p> <p>b) TO (<i>location</i>), <i>followed as necessary by:</i></p> <p>1) DIRECT;</p> <p>2) VIA (<i>route and/or significant points</i>);</p> <p>3) FLIGHT PLANNED ROUTE;</p> <p><i>Note.— Conditions associated with the use of this phrase are in Chapter 4, 4.5.7.2.</i></p> <p>4) VIA (<i>distance</i>) DME ARC (<i>direction</i>) OF (<i>name of DME station</i>);</p> <p>c) (<i>route</i>) NOT AVAILABLE DUE (<i>reason</i>) ALTERNATIVE[S] IS/ARE (<i>routes</i>) ADVISE.</p>
12.3.2.3 MAINTENANCE OF SPECIFIED LEVELS	<p>a) MAINTAIN (<i>level</i>) [TO (<i>significant point</i>)];</p> <p>b) MAINTAIN (<i>level</i>) UNTIL PASSING (<i>significant point</i>);</p> <p>c) MAINTAIN (<i>level</i>) UNTIL (<i>minutes</i>) AFTER PASSING (<i>significant point</i>);</p> <p>d) MAINTAIN (<i>level</i>) UNTIL (<i>time</i>);</p> <p>e) MAINTAIN (<i>level</i>) UNTIL ADVISED BY (<i>name of unit</i>);</p> <p>f) MAINTAIN (<i>level</i>) UNTIL FURTHER ADVISED;</p> <p>g) MAINTAIN (<i>level</i>) WHILE IN CONTROLLED AIRSPACE;</p> <p>h) MAINTAIN BLOCK (<i>level</i>) TO (<i>level</i>).</p> <p><i>Note.— The term “MAINTAIN” is not to be used in lieu of “DESCEND” or “CLIMB” when instructing an aircraft to change level.</i></p>
12.3.2.4 SPECIFICATION OF CRUISING LEVELS	<p>a) CROSS (<i>significant point</i>) AT (or ABOVE, or BELOW) (<i>level</i>);</p> <p>b) CROSS (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) OR LATER (or BEFORE) AT (<i>level</i>);</p> <p>c) CRUISE CLIMB BETWEEN (<i>levels</i>) (or ABOVE (<i>level</i>));</p> <p>d) CROSS (<i>distance</i>) MILES, (GNSS or DME) [(<i>direction</i>)] OF (<i>name of DME station</i>) OR (<i>distance</i>) [(<i>direction</i>)] OF (<i>significant point</i>) AT (or ABOVE or BELOW) (<i>level</i>).</p>

12.3.2.2 ΕΝΔΕΙΞΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΟΥ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ

α) ΑΠΟ (τοποθεσία) ΓΙΑ (τοποθεσία);

β) ΓΙΑ (τοποθεσία)

ακολουθούμενο κατά περίπτωση από:

1) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ·

2) ΜΕΣΩ (διαδρομή και/ή σημαντικό σημείο)·

3) ΜΕΣΩ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΣΧΕΔΙΟΥ ΠΤΗΣΗΣ·

Σημ.- Συνθήκες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της Φράσης βρίσκονται στο Κεφ4, 4.5.7.2.

4) ΜΕΣΩ (απόσταση) DME ARC (κατεύθυνση) ΤΟΥ (όνομα σταθμού DME)·

γ) (διαδρομή) ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΛΟΓΩ (αιτία) ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ[ΕΣ] ΕΙΝΑΙ (διαδρομή) ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ.

12.3.2.3 ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΠΤΗΣΗΣ

α) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) [ΣΤΟ (σημαντικό σημείο)]·

β) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΠΕΡΑΣΕΤΕ (σημαντικό σημείο)·

γ) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ (λεπτά) ΑΦΟΥ ΠΕΡΑΣΕΤΕ (σημαντικό σημείο)·

δ) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ (ώρα)·

ε) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΑΠΟ (όνομα μονάδας)·

στ) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ ΝΕΟΤΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ·

ζ) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο) ΕΝΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΥ ΕΝΑΕΡΙΟΥ ΧΩΡΟΥ·

η) ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΑ ΔΕΣΜΕΥΜΕΝΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΤΗΣΗΣ ΑΠΟ (επίπεδο) ΜΕΧΡΙ (επίπεδο)·

Σημ. – Ο όρος ‘ΔΙΑΤΗΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟ’ δε θα χρησιμοποιείται στη θέση του ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ’ ή ‘ΑΝΕΒΕΙΤΕ’ όταν αεροσκάφος εντέλλεται να αλλάξει επίπεδο.

12.3.2.4 ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΠΛΕΥΣΗΣ

α) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ (σημαντικό σημείο) ΣΤΟ (ή ΠΑΝΩ, ή ΚΑΤΩ ΑΠΟ (επίπεδο)·

β) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ(ώρα) Ή ΜΕΤΑ ΤΙΣ (ή ΠΡΙΝ ΤΙΣ) ΣΤΟ (επίπεδο)·

γ) [ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ] CRUISE CLIMB (Η ΑΝΟΔΟ ΠΛΕΥΣΗΣ) ΜΕΤΑΞΥ (επίπεδα) (ή ΠΑΝΩ ΑΠΟ (επίπεδο))·

δ) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ (απόσταση) ΜΙΛΙΑ, (GNSS ή DME) [(κατεύθυνση) ΑΠΟ (όνομα σταθμού DME) Ή (απόσταση) [(κατεύθυνση) ΤΟΥ (σημαντικό σημείο) ΣΤΟ (ή ΠΑΝΩ ή ΚΑΤΩ ΑΠΟ) (επίπεδο)].

Circumstances	Phraseologies
12.3.2.5 EMERGENCY DESCENT	<p>*a) EMERGENCY DESCENT (<i>intentions</i>);</p> <p>b) ATTENTION ALL AIRCRAFT IN THE VICINITY OF [<i>or AT</i>] (<i>significant point or location</i>) EMERGENCY DESCENT IN PROGRESS FROM (<i>level</i>) (followed as necessary by specific instructions, clearances, traffic information, etc.).</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.2.6 IF CLEARANCE CANNOT BE ISSUED IMMEDIATELY UPON REQUEST	EXPECT CLEARANCE (<i>or type of clearance</i>) AT (<i>time</i>).
12.3.2.7 WHEN CLEARANCE FOR DEVIATION CANNOT BE ISSUED	UNABLE, TRAFFIC (<i>direction</i>) BOUND (<i>type of aircraft</i>) (<i>level</i>) ESTIMATED (<i>or OVER</i>) (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) CALL SIGN (<i>call sign</i>) ADVISE INTENTIONS.
12.3.2.8 SEPARATION INSTRUCTIONS	<p>a) CROSS (<i>significant point</i>) AT (<i>time</i>) [OR LATER (<i>or OR BEFORE</i>)];</p> <p>b) ADVISE IF ABLE TO CROSS (<i>significant point</i>) AT (<i>time or level</i>);</p> <p>c) MAINTAIN MACH (<i>number</i>) [OR GREATER (<i>or OR LESS</i>)] [UNTIL (<i>significant point</i>)];</p> <p>d) DO NOT EXCEED MACH (<i>number</i>).</p> <p>e) CONFIRM ESTABLISHED ON THE TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>) [WITH ZERO OFFSET];</p> <p>*f) ESTABLISHED ON THE TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>) [WITH ZERO OFFSET];</p> <p>g) MAINTAIN TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>). REPORT ESTABLISHED ON THE TRACK;</p> <p>*h) ESTABLISHED ON THE TRACK;</p> <p>i) CONFIRM ZERO OFFSET;</p> <p>*j) AFFIRM ZERO OFFSET.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.2.9 INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH FLYING A TRACK (OFFSET), PARALLEL TO THE CLEARED ROUTE	<p>a) ADVISE IF ABLE TO PROCEED PARALLEL OFFSET;</p> <p>b) PROCEED OFFSET (<i>distance</i>) RIGHT/LEFT OF (<i>route</i>) (<i>track</i>) [CENTRE LINE] [AT (<i>significant point or time</i>)] [UNTIL (<i>significant point or time</i>)];</p> <p>c) CANCEL OFFSET (<i>instructions to rejoin cleared flight route or other information</i>).</p>

Note.— When used to apply a lateral VOR/GNSS separation confirmation of zero offset is required (see 5.4.1.2).

12.3.2.5 ΚΑΘΟΔΟΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ

12.3.2.6 ΕΑΝ Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΚΔΟΘΕΙ ΑΜΕΣΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΤΗΣ

12.3.2.7 ΟΤΑΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΚΔΟΘΕΙ

12.3.2.8 ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ

Σημ. —Επιβεβαίωση μηδενικής μετατόπισης απαιτείται, όταν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή πλευρικού VOR/GNSS διαχωρισμού

12.3.2.9 ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΠΤΗΣΗ ΣΕ ΙΧΝΟΣ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗΣ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΣΤΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΘΕΝ ΙΧΝΟΣ

*α) ΚΑΘΟΔΟΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ (προθέσεις)·

β) ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΕΡΟΣΚΑΦΗ ΣΤΗ ΓΕΙΤΝΙΑΣΗ ΤΟΥ [ή ΣΤΟ] (σημαντικό σημείο ή τοποθεσία) ΚΑΘΟΔΟΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ ΑΠΟ (επίπεδο) (ακολουθούμενο κατά περίπτωση από συγκεκριμένες οδηγίες, εξουσιοδοτήσεις, πληροφορίες κυκλοφορίας, κλπ)

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ (ή τύπο εξουσιοδότησης) ΣΤΙΣ (ώρα).

ΑΔΥΝΑΤΟΝ, ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΜΕ (κατεύθυνση) ΠΟΡΕΙΑ (τύπος αεροσκάφους) (επίπεδο) ΥΠΟΛΟΓΙΖΕΙ (ή ΑΝΩΘΕΝ) (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ (ώρα) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΚΛΗΣΗΣ (χαρακτηριστικό κλήσης) ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΠΡΟΘΕΣΙΣ.

α) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ (ώρα) [Η ΠΡΙΝ (ή Ή ΜΕΤΑ ΑΠΟ)].

β) ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΙΚΑΝΟΣ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΗΣ (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ (ώρα) [Η ΠΡΙΝ (ή Ή ΜΕΤΑ ΑΠΟ)].

γ) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΜΑΧ (αριθμός) [Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ (ή ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ)] [ΜΕΧΡΙ (σημαντικό σημείο)].

δ) ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΕΙΤΕ ΜΑΧ (αριθμός)·

ε) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ ΜΕΤΑΞΥ (σημαντικό σημείο) ΚΑΙ (σημαντικό σημείο) [ΜΕ ΜΗΔΕΝΙΚΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ]·

*στ) ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ ΜΕΤΑΞΥ (σημαντικό σημείο) ΚΑΙ (σημαντικό σημείο) [ΜΕ ΜΗΔΕΝΙΚΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ]·

ζ) ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ ΜΕΤΑΞΥ (σημαντικό σημείο). ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ·

*η) ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ·

θ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΜΗΔΕΝΙΚΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ·

*ι) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΜΕ ΜΗΔΕΝΙΚΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ·

*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.

α) ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ [ΓΙΑ] ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΝΑ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΕ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ

β) ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΕ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ (απόσταση) ΔΕΞΙΑ/ΑΡΙΣΤΕΡΑ ΑΠΟ (διαδρομή) (ίχνος) [ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΑΞΟΝΑ] ΣΤΟ (σημαντικό σημείο ή ώρα) [ΜΕΧΡΙ (σημαντικό σημείο ή ώρα)]

γ) ΑΚΥΡΩΣΤΕ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ (οδηγίες για επαναφορά στην ισχύουσα διαδρομή πτήσης ή άλλες πληροφορίες)

12.3.3 Approach control services

Circumstances	Phraseologies
12.3.3.1 DEPARTURE INSTRUCTIONS	<p>a) [AFTER DEPARTURE] TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (three digits) (or CONTINUE RUNWAY HEADING) (or TRACK EXTENDED CENTRE LINE) TO (level or significant point) [(other instructions as required)];</p> <p>b) AFTER REACHING (or PASSING) (level or significant point) (instructions);</p> <p>c) TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (three digits) TO (level) [TO INTERCEPT (track, route, airway, etc.)];</p> <p>d) (standard departure name and number) DEPARTURE;</p> <p>e) TRACK (three digits) DEGREES [MAGNETIC (or TRUE)] TO (or FROM) (significant point) UNTIL (time, or REACHING (fix or significant point or level)) [BEFORE PROCEEDING ON COURSE];</p> <p>f) CLEARED (designation) DEPARTURE;</p> <p><i>Note.— Conditions associated with the use of this phrase are in Chapter 4, 4.5.7.2.</i></p> <p>g) CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level), EXPECT TO REJOIN SID [(SID designator)] [AT (waypoint)], <i>then</i> REJOIN SID [(SID designator)] [AT (waypoint)];</p> <p>h) CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level), <i>then</i> REJOIN SID (SID designator) AT (waypoint).</p>
...clearance to proceed direct with advance notice of a future instruction to rejoin the SID	
12.3.3.2 APPROACH INSTRUCTIONS	<p>a) CLEARED (designation) ARRIVAL;</p> <p>b) CLEARED TO (clearance limit) (designation);</p> <p>c) CLEARED (or PROCEED) (details of route to be followed);</p>

12.3.3 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ
Περιστάσεις

12.3.3.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ

...εξουσιοδότηση για κατευθείαν μετάβαση, με εκ των προτέρων προειδοποίηση για μελλοντική οδηγία επανεισόδου στην SID

12.3.3.2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Φρασεολογίες

- α) [ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ] ΣΤΡΙΨΤΕ ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΑ) (ΣΕ) ΠΟΡΕΙΑ (τρία ψηφία) (ή ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΠΟΡΕΙΑ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ) (ή ΙΧΝΟΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΑΞΟΝΑ) ΣΤΟ (επίπεδο ή σημαντικό σημείο) [(άλλες πληροφορίες όπως απαιτείται)].
- β) ΑΦΟΥ ΦΤΑΣΕΤΕ (ή ΠΕΡΑΣΕΤΕ) (επίπεδο ή σημαντικό σημείο) (οδηγίες).
- γ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΑ) (ΣΕ) ΠΟΡΕΙΑ (τρία ψηφία) ΣΤΟ (επίπεδο) [ΓΙΑ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ (ίχνος, διαδρομή, αεροδιάδρομο, κλπ)].
- δ) (όνομα πρότυπης αναχώρησης και αριθμός) ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ.
- ε) ΙΧΝΟΣ (τρία ψηφία) ΜΟΙΡΕΣ [ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ (ή ΑΛΛΘΕΣ)] ΠΡΟΣ (ή ΑΠΟ) (σημαντικό σημείο) ΜΕΧΡΙ (ώρα, ή ΦΤΑΝΟΝΤΑΣ (σημείο αναφοράς ή σημαντικό σημείο ή επίπεδο)) [ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΩΩΘΗΘΕΙΤΕ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ].
- στ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) (προσδιορισμός) ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ.

Σημ. - Συνθήκες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της φράσης βρίσκονται στο Κεφ. 4, 4.5.7.2.

- ζ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΓΙΑ ΤΟ (σημείο διαδρομής), ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΝΑ ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ SID (ονομασία SID), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)],
στη συνέχεια
ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ SID (ονομασία SID), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)].
- η) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΓΙΑ ΤΟ (σημείο διαδρομής), ΑΝΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο),
στη συνέχεια
ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ SID (ονομασία SID), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)].

- α) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΤΗΝ (ονομασία) ΑΦΙΞΗ.
- β) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΤΟ (όριο εξουσιοδότησης) (ονομασία).
- γ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) (ή ΜΑΤΕΒΕΙΤΕ) (λεπτομέρειες για τη διαδρομή που πρέπει να ακολουθηθεί).

Circumstances	Phraseologies
... clearance to proceed direct with advance notice of a future instruction to rejoin the STAR	<p>d) CLEARED DIRECT (<i>waypoint</i>), DESCEND TO (<i>level</i>), EXPECT TO REJOIN STAR [(<i>STAR designator</i>)] AT (<i>waypoint</i>),</p> <p><i>then</i></p> <p>REJOIN STAR [(<i>STAR designator</i>)] [AT (<i>waypoint</i>)];</p> <p>e) CLEARED DIRECT (<i>waypoint</i>), DESCEND TO (<i>level</i>),</p> <p><i>then</i></p> <p>REJOIN STAR (<i>STAR designator</i>) AT (<i>waypoint</i>);</p> <p>f) CLEARED (<i>type of approach</i>) APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)];</p> <p>g) CLEARED (<i>type of approach</i>) RUNWAY (<i>number</i>) FOLLOWED BY CIRCLING TO RUNWAY (<i>number</i>);</p> <p>h) CLEARED APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)];</p> <p>i) COMMENCE APPROACH AT (<i>time</i>);</p> <p>*j) REQUEST STRAIGHT-IN [(<i>type of approach</i>)] APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)];</p> <p>k) CLEARED STRAIGHT-IN [(<i>type of approach</i>)] APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)];</p> <p>l) REPORT VISUAL;</p> <p>m) REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT;</p>
... when a pilot requests a visual approach	<p>*n) REQUEST VISUAL APPROACH;</p> <p>o) CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (<i>number</i>);</p>
... to request if a pilot is able to accept a visual approach	<p>p) ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL APPROACH RUNWAY (<i>number</i>);</p>
<i>Note.—See 6.5.3 for provisions relating to visual approach procedures.</i>	

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
...εξουσιοδότηση για κατευθείαν μετάβαση, με εκ των προτέρων προειδοποίηση για μελλοντική οδηγία επανεισόδου στη STAR	<p>δ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΓΙΑ ΤΟ (σημείο διαδρομής), ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο), ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΝΑ ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ STAR (ονομασία STAR), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)], στη συνέχεια</p> <p>ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ STAR (ονομασία STAR), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)]</p> <p>ε) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΓΙΑ ΤΟ (σημείο διαδρομής), ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (επίπεδο), στη συνέχεια</p> <p>ΕΠΑΝΑ-ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ STAR (ονομασία STAR), [ΣΤΟ (σημείο διαδρομής)]</p> <p>στ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(ΟΙ) (<i>τύπος προσέγγισης</i>) ΓΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)]</p> <p>ζ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(ΟΙ) (<i>τύπος προσέγγισης</i>) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>) ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΣΤΟΝ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (<i>αριθμός</i>)</p> <p>η) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(ΟΙ) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)]</p> <p>θ) ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>)</p> <p>*ι) ΖΗΤΩ ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ [(<i>τύπος προσέγγισης</i>)] ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)].</p> <p>ια) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ [(<i>τύπος προσέγγισης</i>)] ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)].</p> <p>ιβ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΝ ΟΨΕΙ·</p> <p>ιγ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΔΙΑΔΡΟΜΟ [ή ΦΩΤΑ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ] ΕΝ ΟΨΕΙ·</p> <p>...όταν κυβερνήτης ζητά εξ όψεως προσέγγιση</p> <p>*ιδ) ΖΗΤΩ ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ·</p> <p>ιε) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)</p> <p>ιστ) ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΙΚΑΝΟΣ ΝΑ ΔΕΧΘΕΙΤΕ ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)·</p>
...για αίτηση ενημέρωσης ικανότητας κυβερνήτη να δεχθεί εξ όψεως προσέγγιση	

Σημ.- Βλ. 6.5.3 για τους όρους σχετικά με διαδικασίες εξ όψεως προσέγγισης

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
... in case of successive visual approaches when the pilot of a succeeding aircraft has reported having the preceding aircraft in sight	<p>q) CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (<i>number</i>), MAINTAIN OWN SEPARATION FROM PRECEDING (<i>aircraft type and wake turbulence category as appropriate</i>) [CAUTION WAKE TURBULENCE];</p> <p>r) REPORT (<i>significant point</i>); [OUTBOUND, or INBOUND];</p> <p>s) REPORT COMMENCING PROCEDURE TURN;</p> <p>*t) REQUEST VMC DESCENT;</p> <p>u) MAINTAIN OWN SEPARATION;</p> <p>v) MAINTAIN VMC;</p> <p>w) ARE YOU FAMILIAR WITH (<i>name</i>) APPROACH PROCEDURE;</p> <p>*x) REQUEST (<i>type of approach</i>) APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)];</p> <p>*y) REQUEST (MLS/RNAV plain-language designator);</p> <p>z) CLEARED (MLS/RNAV plain-language designator).</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>	...σε περίπτωση διαδοχικών ενόργανων προσεγγίσεων όταν κυβερνήτης ακολουθώντας αεροσκάφους έχει αναφέρει εν όψει το προπορευόμενο αεροσκάφος	<p>ιζ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>). ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟ ΑΠΟ ΠΡΟΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟ (<i>τύπος αεροσκάφους και κατηγορία αεροδινών όπως προβλέπεται</i>) [ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΝΑΤΑΡΑΞΕΙΣ ΛΟΓΩ ΑΕΡΟΔΙΝΩΝ]</p> <p>ιη) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ (<i>σημαντικό σημείο</i>) [ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ή ΑΠΕΡΧΟΜΕΝΟΣ]</p> <p>ιθ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ ΣΤΡΟΦΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ</p> <p>*κ) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΚΑΘΟΔΟ.</p> <p>κα) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟ</p> <p>κβ) ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ ΣΕ ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΞ ΟΨΕΩΣ</p> <p>κγ) ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΗΝ (<i>όνομα</i>) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ;</p> <p>*κδ) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) (<i>τύπο προσέγγισης</i>) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (<i>αριθμός</i>)</p> <p>*κε) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) (MLS/RNAV περιγραφή ανοιχτής γλώσσας).</p> <p>κστ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) (MLS/RNAV περιγραφή ανοιχτής γλώσσας).</p> <p>* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.</p>
12.3.3.3 HOLDING CLEARANCES	<p>... visual</p> <p>a) HOLD VISUAL [OVER] (<i>position</i>), (or BETWEEN (<i>two prominent landmarks</i>));</p> <p>... published holding procedure over a facility or fix</p> <p>b) CLEARED (or PROCEED) TO (<i>significant point, name of facility or fix</i>) [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (<i>level</i>)] HOLD [(<i>direction</i>)] AS PUBLISHED EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (<i>time</i>);</p> <p>*c) REQUEST HOLDING INSTRUCTIONS;</p> <p>... when a detailed holding clearance is required</p> <p>d) CLEARED (or PROCEED) TO (<i>significant point, name of facility or fix</i>) [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (<i>level</i>)] HOLD [(<i>direction</i>)] [(<i>specified</i>) RADIAL, COURSE, INBOUND TRACK (<i>three digits</i>) DEGREES] [RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME (<i>number</i>) MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (<i>time</i>) (<i>additional instructions, if necessary</i>);</p>	12.3.3.3 ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΚΡΑΤΗΣΗΣ	<p>...εξ όψεως</p> <p>α) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΕΞ ΟΨΕΩΣ [ΑΝΩΘΕΝ] (θέση), (ή ΑΝΑΜΕΣΑ (δύο εμφανή χαρακτηριστικά σημεία)</p> <p>β) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) (ή ΠΡΟΩΘΗΘΕΙΤΕ) ΣΤΟ (<i>σημαντικό σημείο, βοήθημα ή σημείο αναφοράς</i>) [ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ (ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ) (<i>επίπεδο</i>)] ΚΡΑΤΗΣΤΕ [(<i>κατεύθυνση</i>)] ΟΠΩΣ ΕΙΝΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΕΝΟ ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ (ή ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ) ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>)</p> <p>*γ) ΖΗΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΡΑΤΗΣΗΣ</p> <p>δ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) (ή ΠΡΟΩΘΗΘΕΙΤΕ) ΣΤΟ (<i>σημαντικό σημείο, βοήθημα ή σημείο διαδρομής</i>) [ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΙΤΕ (ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ) (<i>επίπεδο</i>)] ΚΡΑΤΗΣΤΕ [(<i>κατεύθυνση</i>)] [(<i>συγκεκριμένη</i>) ΑΚΤΙΝΑ, ΠΟΡΕΙΑ, ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟ ΙΧΝΟΣ (<i>τρία ψηφία</i>) ΜΟΙΡΕΣ] [ΔΕΞΙΟ- (ή ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ)] [ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ (<i>αριθμός</i>) ΛΕΠΤΑ] ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ (ή ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ) ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>) (<i>συμπληρωματικές οδηγίες αν απαιτούνται</i>).</p>

Circumstances	Phraseologies
	<p>e) CLEARED TO THE <i>(three digits)</i> RADIAL OF THE <i>(name)</i> VOR AT <i>(distance)</i> DME FIX [MAINTAIN <i>(or CLIMB or DESCEND TO)</i> <i>(level)</i>] HOLD [<i>(direction)</i>] [RIGHT <i>(or LEFT)</i> HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME <i>(number)</i> MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE <i>(or FURTHER CLEARANCE)</i> AT <i>(time)</i> <i>(additional instructions, if necessary)</i>;</p> <p>f) CLEARED TO THE <i>(three digits)</i> RADIAL OF THE <i>(name)</i> VOR AT <i>(distance)</i> DME FIX [MAINTAIN <i>(or CLIMB or DESCEND TO)</i> <i>(level)</i>] HOLD BETWEEN <i>(distance)</i> AND <i>(distance)</i> DME [RIGHT <i>(or LEFT)</i> HAND PATTERN] EXPECT APPROACH CLEARANCE <i>(or FURTHER CLEARANCE)</i> AT <i>(time)</i> <i>(additional instructions, if necessary)</i>.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.3.4 EXPECTED APPROACH TIME	<p>a) NO DELAY EXPECTED;</p> <p>b) EXPECTED APPROACH TIME <i>(time)</i>;</p> <p>c) REVISED EXPECTED APPROACH TIME <i>(time)</i>;</p> <p>d) DELAY NOT DETERMINED <i>(reasons)</i>.</p>

Περιστάσεις

12.3.3.4 ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Φρασεολογίες

ε) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΤΗΝ *(τρία ψηφία)* ΑΚΤΙΝΑ ΤΟΥ *(όνομα)* VOR ΣΕ *(απόσταση)* DME [ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ *(ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ)* *(επίπεδο)*] ΚΡΑΤΗΣΤΕ [*(κατεύθυνση)*] [*(συγκεκριμένη)*] ΑΚΤΙΝΑ, ΠΟΡΕΙΑ, ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟ ΙΧΝΟΣ *(τρία ψηφία)* ΜΟΙΡΕΣ] [ΔΕΞΙΟ- *(ή ΑΡΙΣΤΕΡΟ-)* ΣΤΡΟΦΑ] [ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ *(αριθμός)* ΛΕΠΤΑ] ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ *(ή ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΙΣ (ώρα) (συμπληρωματικές οδηγίες αν απαιτούνται)*·

στ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΤΗΝ *(τρία ψηφία)* ΑΚΤΙΝΑ ΤΟΥ *(όνομα)* VOR ΣΕ *(απόσταση)* DME [ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ *(ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ ή ΚΑΤΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ)* *(επίπεδο)*] ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΝΑΜΕΣΑ *(απόσταση)* ΚΑΙ *(απόσταση)* DME [ΔΕΞΙΟ- *(ή ΑΡΙΣΤΕΡΟ-)* ΣΤΡΟΦΟ] ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ *(ή ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΙΣ (ώρα) (συμπληρωματικές οδηγίες αν απαιτούνται)*·

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

α) ΔΕΝ ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ·

β) ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ *(ώρα)*·

γ) ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟΣ ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ *(ώρα)*·

δ) ΑΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ *(αιτίες)*·

12.3.4 Phraseologies for use on and in the vicinity of the aerodrome

Circumstances	Phraseologies
12.3.4.1 IDENTIFICATION OF AIRCRAFT	SHOW LANDING LIGHTS.
12.3.4.2 ACKNOWLEDGEMENT BY VISUAL MEANS	a) ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS (or RUDDER); b) ACKNOWLEDGE BY ROCKING WINGS; c) ACKNOWLEDGE BY FLASHING LANDING LIGHTS.
12.3.4.3 STARTING PROCEDURES	
... to request permission to start engines	*a) [aircraft location] REQUEST START UP; *b) [aircraft location] REQUEST START UP, INFORMATION (ATIS identification);
... ATC replies	c) START UP APPROVED; d) START UP AT (time); e) EXPECT START UP AT (time); f) START UP AT OWN DISCRETION; g) EXPECT DEPARTURE (time) START UP AT OWN DISCRETION. * Denotes pilot transmission.
12.3.4.4 PUSHBACK PROCEDURES	
Note.— When local procedures so prescribe, authorization for pushback should be obtained from the control tower.	
... aircraft/ATC	*a) [aircraft location] REQUEST PUSHBACK; b) PUSHBACK APPROVED; c) STAND BY; d) PUSHBACK AT OWN DISCRETION; e) EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE (reason). * Denotes pilot transmission.

12.3.4. Φρασεολογίες για χρήση στη γειτνίαση αεροδρομίου

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.3.4.1 ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ	ΔΕΙΞΤΕ ΦΩΤΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ.
12.3.4.2 ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΛΗΨΗΣ ΜΕ ΟΠΤΙΚΑ ΜΕΣΑ	α) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΛΗΨΗ ΚΟΥΝΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΚΛΙΣΗΣ (ή ΤΟ ΠΗΔΑΛΙΟ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ). β) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΛΗΨΗ ΚΟΥΝΩΝΤΑΣ ΤΑ ΦΤΕΡΑ. γ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΛΗΨΗ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΟΝΤΑΣ ΤΑ ΦΩΤΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ.
12.3.4.3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	
...για αίτηση άδειας εκκίνησης κινητήρων	*α) [θέση αεροσκάφους] ΖΗΤΩ ΕΚΚΙΝΗΣΗ. *β) [θέση αεροσκάφους] ΖΗΤΩ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (χαρακτηριστικό ATIS).
...απαντήσεις ΕΕΚ	γ) ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ. δ) ΕΚΚΙΝΗΣΤΕ ΣΤΙΣ (ώρα). ε) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΣΤΙΣ (ώρα). στ) ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΡΙΣΗ ΣΑΣ. ε) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ (ώρα) ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΡΙΣΗ ΣΑΣ. * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.
12.3.4.4 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗΣ)	
Σημ.- Όταν τοπικές διαδικασίες το περιγράφουν, εξουσιοδότηση για pushback (οπισθώθηση) θα πρέπει να εκδίδεται από τον πύργο ελέγχου	
...αεροσκάφος/ΕΕΚ	*α) [θέση αεροσκάφους] ΖΗΤΩ PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) β) PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ. γ) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ. δ) PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΡΙΣΗ ΣΑΣ. ε) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ (αριθμός) ΛΕΠΤΑ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ΛΟΓΩ (αιτία). *Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

Circumstances	Phraseologies
12.3.4.5 TOWING PROCEDURES	†a) REQUEST TOW [company name] (aircraft type) FROM (location) TO (location);
... ATC response	b) TOW APPROVED VIA (specific routing to be followed); c) HOLD POSITION; d) STAND BY. † Denotes transmission from aircraft/tow vehicle combination.
12.3.4.6 TO REQUEST TIME CHECK AND/OR AERODROME DATA FOR DEPARTURE	*a) REQUEST TIME CHECK;
... when no ATIS broadcast is available	b) TIME (time); *c) REQUEST DEPARTURE INFORMATION; d) RUNWAY (number), WIND (direction and speed) (units) QNH (or QFE) (number) [(units)] TEMPERATURE [MINUS] (number), [VISIBILITY (distance) (units) (or RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) (distance) (units))] [TIME (time)]. <i>Note.— If multiple visibility and RVR observations are available, those that represent the roll-out/stop end zone should be used for take-off.</i> * Denotes pilot transmission.
12.3.4.7 TAXI PROCEDURES	
... for departure	*a) [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] REQUEST TAXI [intentions]; *b) [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] (flight rules) TO (aerodrome of destination) REQUEST TAXI [intentions]; c) TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))] [TIME (time)];
... where detailed taxi instructions are required	*d) [aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] REQUEST DETAILED TAXI INSTRUCTIONS;

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.3.4.5 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ	†α) ΖΗΤΩ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ [όνομα εταιρίας] (τύπος αεροσκάφους) ΑΠΟ (θέση) ΣΕ (θέση)
...απάντηση ΕΕΚ	β) ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ ΜΕΣΩ (συγκεκριμένη διαδρομή που θα ακολουθηθεί) γ) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΑΣ δ) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ † Σημαίνει συνδυασμό εκπομπής από αεροσκάφος/όχημα ρυμούλκησης
12.3.4.6 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΩΡΑΣ ΚΑΙ/Η ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ ΓΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ	*α) ΖΗΤΩ ΕΛΕΓΧΟ ΩΡΑΣ
...όταν δεν διατίθεται εκπομπή ATIS	β) ΩΡΑ (ώρα) *γ) ΖΗΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ δ) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός), ΑΝΕΜΟΣ (διεύθυνση και ταχύτητα (μονάδες) QNH (ή QFE) (αριθμός) [(μονάδες)] ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ [ΜΕΙΟΝ] (αριθμός), [ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ (απόσταση) (μονάδες) (ή ΟΡΑΤΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (ή RVR) (απόσταση)(μονάδες))] [ΩΡΑ (ώρα)] Σημ.- Εάν πολλαπλές παρατηρήσεις και RVR είναι διαθέσιμες, αυτές που αναφέρονται στη ζώνη τροχοδρόμησης-ακινητοποίησης θα χρησιμοποιούνται για απογείωση * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη
12.3.4.7 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗΣ	
...για αναχώρηση	*α) [τύπος αεροσκάφους] [κατηγορία αεροδινών αν είναι «heavy»] [θέση του αεροσκάφους] ΖΗΤΩ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗ [προθέσεις] *β) [τύπος αεροσκάφους] [κατηγορία αεροδινών αν είναι «heavy»] [θέση του αεροσκάφους] (κανόνες πτήσης) ΓΙΑ (αεροδρόμιο προορισμού) ΖΗΤΩ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗ [προθέσεις] γ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΚΡΑΤΗΣΗΣ [αριθμός] [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) (ή ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)) [ΩΡΑ (ώρα)]
...όταν απαιτούνται λεπτομερείς οδηγίες τροχοδρόμησης	*δ) [τύπος αεροσκάφους] [κατηγορία αεροδινών αν είναι "heavy"] ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗΣ.

Circumstances	Phraseologies
... where aerodrome information is not available from an alternative source such as ATIS	<p>e) TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] VIA (specific route to be followed) [TIME (time)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))];</p> <p>f) TAXI TO HOLDING POINT [number] (followed by aerodrome information as applicable) [TIME (time)];</p> <p>g) TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND) LEFT (or RIGHT);</p> <p>h) TAXI VIA (identification of taxiway);</p> <p>i) TAXI VIA RUNWAY (number);</p> <p>j) TAXI TO TERMINAL (or other location, e.g. GENERAL AVIATION AREA) [STAND (number)];</p>
... for helicopter operations	<p>*k) REQUEST AIR-TAXIING FROM (or VIA) TO (location or routing as appropriate);</p> <p>l) AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)];</p> <p>m) AIR TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway). AVOID (aircraft or vehicles or personnel);</p>
... after landing	<p>*n) REQUEST BACKTRACK;</p> <p>o) BACKTRACK APPROVED;</p> <p>p) BACKTRACK RUNWAY (number);</p>
... general	<p>*q) [(aircraft location)] REQUEST TAXI TO (destination on aerodrome);</p> <p>r) TAXI STRAIGHT AHEAD;</p> <p>s) TAXI WITH CAUTION;</p> <p>t) GIVE WAY TO (description and position of other aircraft);</p> <p>*u) GIVING WAY TO (traffic);</p> <p>*v) TRAFFIC (or type of aircraft) IN SIGHT;</p> <p>w) TAXI INTO HOLDING BAY;</p> <p>x) FOLLOW (description of other aircraft or vehicle);</p>

...όπου δεν διατίθενται πληροφορίες αεροδρομίου από εναλλακτική πηγή όπως το ATIS	<p>ε) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΚΡΑΤΗΣΗΣ [αριθμός] [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] ΜΕΣΩ (συγκεκριμένη διαδρομή που πρέπει να ακολουθηθεί) [ΩΡΑ (ώρα)]]] ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) (ή ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός))]]</p> <p>στ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΚΡΑΤΗΣΗΣ [αριθμός] (ακολουθείται από πληροφορίες αεροδρομίου όπου είναι εφαρμόσιμο) [ΩΡΑ (ώρα)]</p> <p>ζ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ (ή ΔΕΥΤΕΡΟ) ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ)</p> <p>η) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΜΕΣΩ (διάκριση τροχοδρόμου)</p> <p>θ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΜΕΣΩ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός)</p> <p>ι) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΣΤΟΝ ΑΕΡΟΣΤΑΘΜΟ (ή σε άλλη τοποθεσία, π. χ ΠΕΡΙΟΧΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ) [ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ (αριθμός)]</p>
...για επιχειρήσεις ελικοπτέρων	<p>*ια) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗ ΑΠΟ (ή ΜΕΣΩ) ΠΡΟΣ (τοποθεσία ή διαδρομή)</p> <p>ιβ) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΠΡΟΣ (ή ΜΕΣΩ) (τοποθεσία ή διαδρομή) [ΠΡΟΣΟΧΗ (σκόνη, χιόνι, ελεύθερα υπολείμματα, τροχοδρόμηση ελαφρού αεροσκάφους, προσωπικό, κλπ)]</p> <p>ιγ) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΜΕΣΩ (απευθείας, όπως ζητηθεί, ή συγκεκριμένης διαδρομής) ΣΕ (τοποθεσία, ελικοδρόμιο, περιοχή επιχειρήσεων ή κίνησης, ενεργό ή μη διάδρομο). ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ (αεροσκάφος ή όχημα ή προσωπικό)</p>
...μετά την προσγείωση	<p>*ιδ) ΖΗΤΩ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ</p> <p>ιε) ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ</p> <p>ιστ) ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)</p>
...γενικά	<p>*ιζ) [θέση του αεροσκάφους] ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗ ΓΙΑ (προορισμός στο αεροδρόμιο)</p> <p>ιη) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΕΥΘΕΙΑ ΜΠΡΟΣΤΑ</p> <p>ιθ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>κ) ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΤΕ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΣΕ (περιγραφή και θέση του άλλου αεροσκάφους)</p> <p>*κα) ΠΑΡΑΧΩΡΩ(-ΟΥΜΕ) ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΣΕ (κυκλοφορία)</p> <p>*κβ) ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (ή τύπος αεροσκάφους) ΕΝ ΟΨΕΙ</p> <p>κγ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΚΡΑΤΗΣΗΣ</p> <p>κδ) ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ (περιγραφή άλλου αεροσκάφους ή οχήματος)</p>

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.3.4.8 HOLDING	<p>y) VACATE RUNWAY;</p> <p>*z) RUNWAY VACATED;</p> <p>aa) EXPEDITE TAXI [<i>reason</i>];</p> <p>*bb)EXPEDITING;</p> <p>cc) [CAUTION] TAXI SLOWER [<i>reason</i>];</p> <p>*dd)SLOWING DOWN.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p> <hr/> <p>‡a) HOLD (<i>direction</i>) OF (<i>position, runway number, etc.</i>);</p> <p>‡b) HOLD POSITION;</p> <p>‡c) HOLD (<i>distance</i>) FROM (<i>position</i>);</p> <p>‡d) HOLD SHORT OF (<i>position</i>);</p> <p>*e) HOLDING;</p> <p>*f) HOLDING SHORT.</p> <p>‡ Requires specific acknowledgement from the pilot.</p> <p>* Denotes pilot transmission. The procedure words ROGER and WILCO are insufficient acknowledgement of the instructions HOLD, HOLD POSITION and HOLD SHORT OF (<i>position</i>). In each case the acknowledgement shall be by the phraseology HOLDING or HOLDING SHORT, as appropriate.</p>	12.3.4.8 ΚΡΑΤΗΣΗ	<p>κε) ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ·</p> <p>*κστ) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ·</p> <p>κζ) ΕΠΙΤΑΧΥΝΑΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΗ [(<i>αιτιολογία</i>)].</p> <p>*κη) ΕΠΙΤΑΧΥΝΩ(-ΟΥΜΕ)·</p> <p>κθ) [ΠΡΟΣΟΧΗ] ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΒΡΑΔΥΤΕΡΑ [<i>αιτιολογία</i>]·</p> <p>*λ) ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΩ(-ΟΥΜΕ).</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p>
... to hold not closer to a runway than specified in Chapter 7, 7.6.3.1.3.1	<p>*a) REQUEST CROSS RUNWAY (<i>number</i>);</p> <p><i>Note.— If the control tower is unable to see the crossing aircraft (e.g. night, low visibility), the instruction should always be accompanied by a request to report when the aircraft has vacated the runway.</i></p> <p>b) CROSS RUNWAY (<i>number</i>) [REPORT VACATED];</p> <p>c) EXPEDITE CROSSING RUNWAY (<i>number</i>) TRAFFIC (<i>aircraft type</i>) (<i>distance</i>) KILOMETRES (<i>or</i>) MILES) FINAL;</p> <p>d) TAXI TO HOLDING POINT [<i>number</i>] [RUNWAY (<i>number</i>)] VIA (<i>specific route to be followed</i>), [HOLD SHORT OF RUNWAY (<i>number</i>)] or [CROSS RUNWAY (<i>number</i>)];</p>	<p>...η κράτηση να μην πραγματοποιείται πιο κοντά στο διάδρομο από ό,τι προσδιορίζεται στο Κεφάλαιο 7. 7.6.3.1.3.1</p>	<p>‡α) ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ (διεύθυνση) ΕΚΤΟΣ (θέση, αριθμό διαδρόμου, κ.λπ.)</p> <p>‡β) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΑΣ</p> <p>‡γ) ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ (απόσταση) ΑΠΟ (θέση)</p> <p>‡δ) ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ (θέση)</p> <p>*ε) ΚΡΑΤΩ(-ΑΜΕ) ΤΗ ΘΕΣΗ ΜΟΥ(-ΑΣ)</p> <p>*στ) ΚΡΑΤΟΥΜΑΙ(-ΜΑΣΤΕ) ΕΚΤΟΣ</p> <p>‡ Απαιτείται ξεκάθαρη αναγνώριση από τον κυβερνήτη.</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου. Οι τυπικές λέξεις ROGER και WILCO συνιστούν ανεπαρκή επιβεβαίωση λήψης των οδηγιών ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΑΣ και ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ (θέση). Σε κάθε περίπτωση, η επιβεβαίωση λήψης θα πρέπει να γίνεται με χρήση της φρασεολογίας ΚΡΑΤΩ ΤΗ ΘΕΣΗ ΜΟΥ και ΚΡΑΤΟΥΜΑΙ ΕΚΤΟΣ.</p>
12.3.4.9 TO CROSS A RUNWAY	<p>*a) REQUEST CROSS RUNWAY (<i>number</i>);</p> <p><i>Note.— If the control tower is unable to see the crossing aircraft (e.g. night, low visibility), the instruction should always be accompanied by a request to report when the aircraft has vacated the runway.</i></p> <p>b) CROSS RUNWAY (<i>number</i>) [REPORT VACATED];</p> <p>c) EXPEDITE CROSSING RUNWAY (<i>number</i>) TRAFFIC (<i>aircraft type</i>) (<i>distance</i>) KILOMETRES (<i>or</i>) MILES) FINAL;</p> <p>d) TAXI TO HOLDING POINT [<i>number</i>] [RUNWAY (<i>number</i>)] VIA (<i>specific route to be followed</i>), [HOLD SHORT OF RUNWAY (<i>number</i>)] or [CROSS RUNWAY (<i>number</i>)];</p>	12.3.4.9 ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ	<p>*α) ΖΗΤΩ ΝΑ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΩ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)</p> <p><i>Σημείωση.- Αν ο πύργος ελέγχου αδυνατεί να δει το αεροσκάφος που διασταυρώνει το διάδρομο (π. χ λόγω νύχτας, χαμηλής ορατότητας), θα πρέπει πάντα να ζητά από τον κυβερνήτη να αναφέρει όταν το αεροσκάφος έχει ελευθερώσει το διάδρομο</i></p> <p>β) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός) [ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΚΤΟΣ]</p> <p>γ) ΕΠΙΤΑΧΥΝΑΤΕ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) Η ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (τύπος αεροσκάφους) (απόσταση) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ (ή ΜΙΛΙΑ) ΤΕΛΙΚΗ.</p> <p>δ) ΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΚΡΑΤΗΣΗΣ [αριθμός] [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] ΜΕΣΩ (συγκεκριμένη διαδρομή που πρέπει να ακολουθηθεί), [ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός)], ή [ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)]·</p>

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
<p>Note.— The pilot will, when requested, report "RUNWAY VACATED" when the entire aircraft is beyond the relevant runway-holding position.</p>	<p>*e) RUNWAY VACATED.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>	<p>Σημείωση.-Ο πιλότος, όταν του ζητηθεί, θα αναφέρει «ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ» όταν ολόκληρο το αεροσκάφος βρίσκεται εκτός του σχετικού διαδρόμου- σημείου κράτησης</p>	<p>*ε) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ.</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p>
<p>12.3.4.10 PREPARATION FOR TAKE-OFF</p> <p>... clearance to enter runway and await take-off clearance</p> <p>... conditional clearances</p> <p>... acknowledgement of a conditional clearance</p> <p>... confirmation or otherwise of the readback of conditional clearance</p>	<p>a) UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE (reasons);</p> <p>b) REPORT WHEN READY [FOR DEPARTURE];</p> <p>c) ARE YOU READY [FOR DEPARTURE]?;</p> <p>d) ARE YOU READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE?;</p> <p>*e) READY;</p> <p>f) LINE UP [AND WAIT];</p> <p>†g) LINE UP RUNWAY (number);</p> <p>h) LINE UP. BE READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE;</p> <p>‡i) (condition) LINE UP (brief reiteration of the condition);</p> <p>*j) (condition) LINING UP (brief reiteration of the condition);</p> <p>k) [THAT IS] CORRECT (or NEGATIVE) [I SAY AGAIN] ... (as appropriate).</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p> <p>† When there is the possibility of confusion during multiple runway operations.</p> <p>‡ Provisions concerning the use of conditional clearances are contained in 12.2.7.</p>	<p>12.3.4.10 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ</p> <p>...εξουσιοδότηση για είσοδο στο διάδρομο και εν αναμονή εξουσιοδότησης απογείωσης</p> <p>...εξουσιοδοτήσεις κατά συνθήκη</p> <p>...αναγνώριση της εξουσιοδότησης κατά συνθήκη</p> <p>...επιβεβαίωση ή διαφορετικά readback της υπό συνθήκη εξουσιοδότησης</p>	<p>α) ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ (designator) ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ (αιτιολογία)</p> <p>β) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) [ΓΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ]</p> <p>γ) {[ΕΙΣΤΕ] ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) } [ΓΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ];</p> <p>δ) [ΕΙΣΤΕ] ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ;</p> <p>*ε) ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ)</p> <p>στ) ΠΑΡΤΕ ΓΡΑΜΜΗ [ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ] (ΓΡΑΜΜΗ [ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΗ])</p> <p>‡ζ) ΠΑΡΤΕ ΓΡΑΜΜΗ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)</p> <p>η) ΠΑΡΤΕ ΓΡΑΜΜΗ. ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ</p> <p>‡θ) (συνθήκη) ΠΑΡΤΕ ΓΡΑΜΜΗ (σύντομη επανάληψη της συνθήκης)</p> <p>*ι) (συνθήκη) ΠΑΙΡΝΩ(-ΟΥΜΕ) ΓΡΑΜΜΗ (σύντομη επανάληψη της συνθήκης)</p> <p>ια) [ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ] ΣΩΣΤΟ (ή ΑΡΝΗΤΙΚΟ) [ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ]...(κατά περίπτωση)</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p> <p>†Όταν υπάρχει πιθανότητα σύγχυσης κατά τη διάρκεια πολλαπλών επιχειρήσεων στο διάδρομο.</p> <p>‡Διατάξεις που αφορούν τη χρήση εξουσιοδοτήσεων κατά συνθήκη περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο 12.2.7</p>
<p>12.3.4.11 TAKE-OFF CLEARANCE</p> <p>... when reduced runway separation is used</p>	<p>a) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF [REPORT AIRBORNE];</p> <p>b) (traffic information) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF;</p>	<p>12.3.4.11 ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ</p> <p>...όταν χρησιμοποιείται μειωμένος διαχωρισμός στο διάδρομο</p>	<p>α) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ (ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ)·</p> <p>β) (πληροφορίες κυκλοφορίας) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ·</p>

Circumstances	Phraseologies
... when take-off clearance has not been complied with	c) TAKE OFF IMMEDIATELY OR VACATE RUNWAY [(instructions)]; d) TAKE OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY;
... to cancel a take-off clearance	e) HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF (reasons); *f) HOLDING;
... to stop a take-off after an aircraft has commenced take-off roll	g) STOP IMMEDIATELY [(repeat aircraft call sign) STOP IMMEDIATELY]; *h) STOPPING;
... for helicopter operations	i) CLEARED FOR TAKE-OFF [FROM (location)] (present position, taxiway, final approach and take-off area, runway and number); *j) REQUEST DEPARTURE INSTRUCTIONS; k) AFTER DEPARTURE TURN RIGHT (or LEFT, or CLIMB) (instructions as appropriate). * Denotes pilot transmission. HOLDING and STOPPING are the procedural responses to e) and g) respectively.
12.3.4.12 TURN OR CLIMB INSTRUCTIONS AFTER TAKE-OFF	*a) REQUEST RIGHT (or LEFT) TURN; b) RIGHT (or LEFT) TURN APPROVED; c) WILL ADVISE LATER FOR RIGHT (or LEFT) TURN;
... to request airborne time	d) REPORT AIRBORNE; e) AIRBORNE (time); f) AFTER PASSING (level) (instructions);
... heading to be followed	g) CONTINUE RUNWAY HEADING (instructions);
... when a specific track is to be followed	h) TRACK EXTENDED CENTRE LINE (instructions); i) CLIMB STRAIGHT AHEAD (instructions). * Denotes pilot transmission.

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
...σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την εξουσιοδότηση για απογείωση	γ) ΑΠΟΓΕΙΩΘΕΙΤΕ ΑΜΕΣΑ Η ΕΚΚΕΝΩΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ [(οδηγίες)]. δ) ΑΠΟΓΕΙΩΘΕΙΤΕ ΑΜΕΣΑ Η ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ
...για ακύρωση μιας εξουσιοδότησης απογείωσης	ε) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΑΣ, ΑΚΥΡΩΣΤΕ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ, ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ ΑΚΥΡΩΣΤΕ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ (αιτιολογία) *στ) ΠΑΡΑΜΕΝΩ(-ΟΥΜΕ) ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΜΟΥ(-ΑΣ)
...για να σταματήσει η απογείωση αφού το αεροσκάφος έχει ξεκινήσει να ρολάρει	ζ) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ [(επανάληψη του χαρακτηριστικού κλήσης το αεροσκάφους) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ] *η) ΣΤΑΜΑΤΩ(-ΑΜΕ)
...για επιχειρήσεις ελικοπτέρων	θ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΓΙΑ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ [ΑΠΟ (τοποθεσία)] (παρούσα θέση, τροχόδρομο, περιοχή τελικής προσέγγισης και απογείωσης, διάδρομο και αριθμό) *ι) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ
	ια) ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΣΤΡΙΨΤΕ ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΑ, ή ΑΝΕΒΕΙΤΕ) (κατάλληλες οδηγίες). *Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου. ΠΑΡΑΜΕΝΩ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΜΟΥ και ΣΤΑΜΑΤΩ είναι οι τυπικές απαντήσεις στα Ε) και Ζ) αντιστοίχως.
12.3.4.12 ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΡΟΦΗΣ Η ΑΝΟΔΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΓΕΙΩΣΗ	*α) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΗ) ΣΤΡΟΦΗ
	β) ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΗ) ΣΤΡΟΦΗ ΕΓΚΡΙΝΕΤΑΙ
	γ) ΘΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΩ ΑΡΓΟΤΕΡΑ ΓΙΑ ΔΕΞΙΑ (ή ΑΡΙΣΤΕΡΗ) ΣΤΡΟΦΗ
...για να ζητήσουμε την ώρα που απογειώθηκε το αεροσκάφος	δ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ε) ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ (ώρα) στ) ΑΦΟΥ ΠΕΡΑΣΕΤΕ (επίπεδο) (οδηγίες)
...για πορεία που πρέπει να ακολουθηθεί ...όταν πρέπει να ακολουθηθεί συγκεκριμένο ίχνος	ζ) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΠΟΡΕΙΑ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (οδηγίες) η) ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΙΧΝΟΣ [ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΑΞΟΝΑ] ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (οδηγίες) θ) ΑΝΕΒΕΙΤΕ ΕΥΘΕΙΑ [ΜΠΡΟΣΤΑ] (οδηγίες) *Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.

Circumstances	Phraseologies
12.3.4.13 ENTERING AN AERODROME TRAFFIC CIRCUIT	<p>*a) [aircraft type] (position) (level) FOR LANDING;</p> <p>b) JOIN [(direction of circuit)] (position in circuit) (runway number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)];</p> <p>c) MAKE STRAIGHT-IN APPROACH, RUNWAY (number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)];</p>
... when ATIS information is available	<p>*d) (aircraft type) (position) (level) INFORMATION (ATIS identification) FOR LANDING;</p> <p>e) JOIN (position in circuit) [RUNWAY (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)].</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.4.14 IN THE CIRCUIT	<p>*a) (position in circuit, e.g. DOWNWIND/FINAL);</p> <p>b) NUMBER ... FOLLOW (aircraft type and position) [additional instructions if required].</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.3.4.15 APPROACH INSTRUCTIONS	<p>a) MAKE SHORT APPROACH;</p> <p>b) MAKE LONG APPROACH (or EXTEND DOWNWIND);</p> <p>c) REPORT BASE (or FINAL, or LONG FINAL);</p> <p>d) CONTINUE APPROACH [PREPARE FOR POSSIBLE GO AROUND].</p>
12.3.4.16 LANDING CLEARANCE	<p>a) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p> <p>b) (traffic information) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p> <p>c) CLEARED TOUCH AND GO;</p> <p>d) MAKE FULL STOP;</p>
... when reduced runway separation is used	
... special operations	

Note.— The report “LONG FINAL” is made when aircraft turn on to final approach at a distance greater than 7 km (4 NM) from touchdown or when an aircraft on a straight-in approach is 15 km (8 NM) from touchdown. In both cases a report “FINAL” is required at 7 km (4 NM) from touchdown.

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.3.4.13 ΕΙΣΟΔΟΣ ΣΤΟΝ ΚΥΚΛΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΝΟΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ

...όταν είναι διαθέσιμες πληροφορίες ATIS

12.3.4.14 ΣΤΟΝ ΚΥΚΛΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

12.3.4.15 ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Σημείωση.- Η αναφορά «ΜΑΚΡΑ ΤΕΛΙΚΗ» πραγματοποιείται όταν το αεροσκάφος στρέφει στο τμήμα της τελικής προσέγγισης σε απόσταση μεγαλύτερη των 7 χλμ (4NM) από το σημείο επαφής διαδρόμου ή όταν το αεροσκάφος που εκτελεί ευθεία προσέγγιση βρίσκεται 15 χλμ (8NM) από το σημείο επαφής διαδρόμου. Και στις δύο περιπτώσεις η αναφορά «ΤΕΛΙΚΗ» απαιτείται στα 7 χλμ (4NM) από το σημείο επαφής διαδρόμου.

12.3.4.16 ΑΔΕΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ

...όταν χρησιμοποιείται μειωμένος διαχωρισμός στο διάδρομο

...ειδικές επιχειρήσεις

*α) [τύπος αεροσκάφους] (θέση) (επίπεδο) ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ
β) ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΤΕ ΣΤΟ [(κατεύθυνση του κύκλου) (θέση του κύκλου) (αριθμός διαδρόμου) ΑΝΕΜΟΣ [ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ] (διεύθυνση και ταχύτητα) (μονάδες) [ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ [ΜΕΙΟΝ] (αριθμός) QNH (ή QFE) (αριθμός) (μονάδες) [ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (λεπτομέρειες)].
γ) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ, ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΑΝΕΜΟΣ [ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ] (διεύθυνση και ταχύτητα) (μονάδες) [ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ [ΜΕΙΟΝ] (αριθμός) QNH (ή QFE) (αριθμός) [(μονάδες)] [ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (λεπτομέρειες)].
*δ) (τύπος αεροσκάφους) (θέση) (επίπεδο) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ (χαρακτηριστικό γράμμα ATIS) ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ.
ε) ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΤΕ (θέση του κύκλου) [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός)] QNH (ή QFE) (αριθμός) (μονάδες)] [ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (λεπτομέρειες)].
*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.
*α) (θέση στον κύκλο, π. χ. ΥΠΗΝΕΜΟ / ΤΕΛΙΚΗ).
β) ΝΟΥΜΕΡΟ... ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ (τύπος αεροσκάφους και θέση) [επιπρόσθετες οδηγίες αν ζητηθούν]
*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.
α) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ
β) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΜΑΚΡΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ (ή ΕΚΤΕΙΝΑΤΕ ΤΟ ΥΠΗΝΕΜΟ)
γ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΣΤΟ ΒΑΣΙΚΟ (ή ΤΕΛΙΚΗ, ή ΜΑΚΡΑ ΤΕΛΙΚΗ)
δ) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ (ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΤΕΙΤΕ ΓΙΑ ΠΙΘΑΝΗ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ)
α) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ
β) (πληροφορίες κυκλοφορίας) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ.
γ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ TOUCH AND GO.
δ) ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ FULL STOP (Η ΠΛΗΡΗ ΣΤΑΣΗ).

Circumstances	Phraseologies
... to make an approach along, or parallel to a runway, descending to an agreed minimum level	*e) REQUEST LOW APPROACH (<i>reasons</i>); f) CLEARED LOW APPROACH [RUNWAY (<i>number</i>)] [(<i>altitude restriction if required</i>) (<i>go around instructions</i>)];
... to fly past the control tower or other observation point for the purpose of visual inspection by persons on the ground	*g) REQUEST LOW PASS (<i>reasons</i>); h) CLEARED LOW PASS [<i>as in f</i>];
... for helicopter operations	*i) REQUEST STRAIGHT-IN (<i>or</i>) CIRCLING APPROACH, LEFT (<i>or</i>) RIGHT) TURN TO (<i>location</i>); j) MAKE STRAIGHT-IN (<i>or</i>) CIRCLING APPROACH, LEFT (<i>or</i>) RIGHT) TURN TO (<i>location, runway, taxiway, final approach and take-off area</i>) [ARRIVAL (<i>or</i>) ARRIVAL ROUTE] (<i>number, name, or code</i>). [HOLD SHORT OF (<i>active runway, extended runway centre line, other</i>)]. [REMAIN (<i>direction or distance</i>) FROM (<i>runway, runway centre line, other helicopter or aircraft</i>)]. [CAUTION (<i>power lines, unlighted obstructions, wake turbulence, etc.</i>)]. CLEARED TO LAND.
	* Denotes pilot transmission.
12.3.4.17 DELAYING AIRCRAFT	a) CIRCLE THE AERODROME; b) ORBIT (RIGHT, <i>or</i>) LEFT) [FROM PRESENT POSITION]; c) MAKE ANOTHER CIRCUIT.
12.3.4.18 MISSED APPROACH	a) GO AROUND; *b) GOING AROUND. * Denotes pilot transmission.
12.3.4.19 INFORMATION TO AIRCRAFT	a) LANDING GEAR APPEARS DOWN; b) RIGHT (<i>or</i>) LEFT, <i>or</i>) NOSE) WHEEL APPEARS UP (<i>or</i>) DOWN); c) WHEELS APPEAR UP; d) RIGHT (<i>or</i>) LEFT, <i>or</i>) NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (<i>or</i>) DOWN);

...για την πραγματοποίηση μιας προσέγγισης κατά μήκος ή παράλληλα με το διάδρομο, κατερχόμενος σε συμφωνημένο ελάχιστο επίπεδο	*ε) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΧΑΜΗΛΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ (<i>αιτιολογία</i>) στ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΧΑΜΗΛΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ [ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (<i>αριθμός</i>)] [(<i>περιορισμός ύψους αν απαιτείται</i>) (<i>οδηγίες επανακύκλωσης</i>)]
...για να πετάξει μπροστά από τον πύργο ελέγχου ή άλλο σημείο παρατήρησης με σκοπό την οπτική επιθεώρηση από άτομα στο έδαφος	*ζ) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΧΑΜΗΛΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ (<i>αιτιολογία</i>)· η) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΧΑΜΗΛΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ [(<i>όπως στο στ</i>)] ·
...για επιχειρήσεις ελικοπτέρων	*θ) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ (<i>ή</i>) ΚΥΚΛΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ, ΑΡΙΣΤΕΡΗ (<i>ή</i>) ΔΕΞΙΑ) ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ (<i>θέση</i>) ι) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ (<i>ή</i>) ΚΥΚΛΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ, ΑΡΙΣΤΕΡΗ (<i>ή</i>) ΔΕΞΙΑ) ΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣ (<i>θέση, διάδρομος, τροχόδρομος, περιοχή τελικής προσέγγισης και απογείωσης</i>) [ΑΦΙΞΗ (<i>ή</i>) ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΑΦΙΞΗΣ] (<i>αριθμός, όνομα ή κωδικός</i>). [ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ ΕΚΤΟΣ (<i>εν χρήσει διαδρόμου, προέκτασης της μέσης γραμμής του διαδρόμου, άλλο</i>)]. [ΠΑΡΑΜΕΙΝΑΤΕ (<i>διεύθυνση ή απόσταση</i>) ΑΠΟ (<i>διάδρομο, μέση γραμμή του διαδρόμου, άλλο ελικόπτερο ή αεροσκάφος</i>)]. [ΠΡΟΣΟΧΗ (<i>ηλεκτροφόρα καλώδια, μη φωτιζόμενα εμπόδια, αεροδίνες κ.λπ.</i>)] ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ
12.3.4.17 ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ	*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου. α) ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΥΚΛΟ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ·
12.3.4.18 ΑΠΟΤΥΧΗΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ	β) ΕΙΣΕΛΘΕΤΕ ΣΕ (ΔΕΞΙΑ <i>ή</i> ΑΡΙΣΤΕΡΗ) ΤΡΟΧΙΑ [ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΘΕΣΗ]· γ) ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΛΛΟΝ ΕΝΑΝ ΚΥΚΛΟ. α) ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΤΕ· *β) ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΝΩ(-ΟΥΜΕ).
12.3.4.19 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΟ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ	*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου α) ΤΑ ΣΚΕΛΗ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΚΑΤΩ· β) Ο ΔΕΞΙΟΣ (<i>ή</i>) ΑΡΙΣΤΕΡΟΣ <i>ή</i> ΡΙΝΑΙΟΣ) ΤΡΟΧΟΣ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΠΑΝΩ (<i>ή</i>) ΚΑΤΩ· γ) ΟΙ ΤΡΟΧΟΙ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΠΑΝΩ· δ) Ο ΔΕΞΙΟΣ (<i>ή</i>) ΑΡΙΣΤΕΡΟΣ, <i>ή</i> ΡΙΝΑΙΟΣ) ΤΡΟΧΟΣ ΔΕ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΠΑΝΩ (<i>ή</i>) ΚΑΤΩ·

Circumstances	Phraseologies
... wake turbulence	e) CAUTION WAKE TURBULENCE [FROM ARRIVING (or DEPARTING) (type of aircraft)] [additional information as required];
... jet blast on apron or taxiway	f) CAUTION JET BLAST;
... propeller-driven aircraft slipstream	g) CAUTION SLIPSTREAM.
12.3.4.20 RUNWAY VACATING AND COMMUNICATIONS AFTER LANDING	a) CONTACT GROUND (frequency); b) WHEN VACATED CONTACT GROUND (frequency); c) EXPEDITE VACATING; d) YOUR STAND (or GATE) (designation); e) TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND, or CONVENIENT) LEFT (or RIGHT) AND CONTACT GROUND (frequency);
... for helicopter operations	f) AIR-TAXI TO HELICOPTER STAND (or) HELICOPTER PARKING POSITION (area); g) AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)]; h) AIR-TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway). AVOID (aircraft or vehicles or personnel).

12.3.5 Coordination between ATS units

Circumstances	Phraseologies
12.3.5.1 ESTIMATES AND REVISIONS	a) ESTIMATE [direction of flight] (aircraft call sign) [SQUAWKING (SSR code)] (type) ESTIMATED (significant point) (time) (level) (or DESCENDING FROM (level) TO (level)) [SPEED (filed TAS)] (route) [REMARKS];
... sending unit	b) ESTIMATE (significant point) ON (aircraft call sign);
... receiving unit reply (if flight plan details are not available)	c) NO DETAILS;

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

...αεροδίνες	ε) ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΕΡΟΔΙΝΕΣ [ΑΠΟ ΑΦΙΚΝΟΥΜΕΝΟ (ή ΑΝΑΧΩΡΟΥΝ) (τύπος αεροσκάφους)] [επιπρόσθετες πληροφορίες όπως απαιτηθούν].
...απόρρευμα αερίων στροβιλοκινητήρα στο χώρο στάθμευσης ή στον τροχόδρομο	στ) ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΕΡΙΑ ΣΤΡΟΒΙΛΟΚΙΝΗΤΗΡΑ.
...ελικόρρευμα προκαλούμενο από ελικοφόρα αεροσκάφη	ζ) ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΛΙΚΟΡΕΥΜΑ.
12.3.4.20 ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ	α) ΚΑΛΕΣΤΕ ΕΛΕΓΧΟ ΕΔΑΦΟΥΣ (συχνότητα). β) ΕΛΕΥΘΕΡΩΝΟΝΤΑΣ ΚΑΛΕΣΤΕ ΕΛΕΓΧΟ ΕΔΑΦΟΥΣ (συχνότητα). γ) ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΝΤΑΣ. δ) Η ΘΕΣΗ ΣΑΣ (ή ΠΥΛΗ) (προσδιορισμός). ε) ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ (ή ΣΤΡΙΨΤΕ) ΤΟ ΠΡΩΤΟ (ή ΔΕΥΤΕΡΟ, ή ΟΠΟΙΟ ΣΑΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΕΙ) ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΚΑΙ ΚΑΛΕΣΤΕ ΕΔΑΦΟΣ (συχνότητα). στ) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΓΙΑ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΑ (ή) ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΑ (περιοχή). ζ) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΠΡΟΣ (ή ΜΕΣΩ) (περιοχή ή διαδρομή αναλόγως) [ΠΡΟΣΟΧΗ (σκόνη, ανυψούμενο χιόνι, χαλαρά κατάλοιπα, τροχοδρόμηση ελαφρού αεροσκάφους, προσωπικό, κλπ)]. η) ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΔΡΟΜΗΣΤΕ ΜΕΣΩ (απευθείας, όπως ζητηθεί, ή ακολουθώντας συγκεκριμένη διαδρομή) ΠΡΟΣ τοποθεσία, ελικοδρόμο, περιοχή κίνησης ή επιχειρήσεων, εν χρήσει -ή μη-διάδρομο). ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ (αεροσκάφος ή οχήματα ή προσωπικό).
...για επιχειρήσεις ελικοπτέρων	

12.3.5 Συντονισμός μεταξύ μονάδων ΥΕΚ

12.3.5.1 ΥΠΟΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΙ ΧΡΟΝΟΙ, ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΕΙΣ	α) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ [διεύθυνση πτήσης] (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) [με κωδικό (κώδικας SSR)] (τύπος) ΑΝΑΜΕΙΝΕΤΑΙ (σημαντικό σημείο) (ώρα) (επίπεδο) (ή ΚΑΤΕΡΧΟΜΕΝΟ ΑΠΟ (επίπεδο) ΣΤΟ (επίπεδο)) [ΤΑΧΥΤΗΤΑ (κατατεθειμένη TAS) (διαδρομή)] [ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ].
...αποστέλλουσα μονάδα	β) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ (σημαντικό σημείο) ΓΙΑ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους).
...απάντηση αποδεχόμενης μονάδας (αν οι λεπτομέρειες του σχεδίου πτήσης δεν είναι διαθέσιμες)	γ) ΕΛΛΕΙΨΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ.

Circumstances		Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
... receiving unit reply (if flight plan details are available)		(aircraft type) (destination);	...απάντηση αποδεχόμενης μονάδας (αν οι λεπτομέρειες του σχεδίου πτήσης είναι διαθέσιμες)	(τύπος αεροσκάφους) (προορισμός)
... sending unit reply		[SQUAWKING (SSR code)] [ESTIMATED] (significant point) (time) AT (level); Note.— In the event that flight plan details are not available the receiving station shall reply to b) NO DETAILS and transmitting station shall pass full estimate as in a). d) ESTIMATE UNMANNED FREE BALLOON(S) (identification and classification) ESTIMATED OVER (place) AT (time) REPORTED FLIGHT LEVEL(S) (figure or figures) [or FLIGHT LEVEL UNKNOWN] MOVING (direction) ESTIMATED GROUND SPEED (figure) (other pertinent information, if any); e) REVISION (aircraft call sign) (details as necessary).	...απάντηση αποστέλλουσας μονάδας	[ΜΕ ΚΩΔΙΚΟ (κώδικας SSR) ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ (σημαντικό σημείο) (ώρα) ΣΤΟ (επίπεδο)] Σημείωση.- Σε περίπτωση που οι λεπτομέρειες του σχεδίου πτήσης δεν είναι διαθέσιμες, ο αποδεχόμενος σταθμός θα πρέπει να απαντήσει στο (β) ΕΛΛΕΙΨΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ και ο αποστέλλων σταθμός θα πρέπει να δώσει πλήρη στοιχεία και χρόνους όπως στο (α). δ) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΜΗ ΕΠΑΝΔΡΩΜΕΝΟ/Α ΑΕΡΟΣΤΑΤΟ/Α (αναγνώριση και κατηγοριοποίηση) ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ ΑΝΩΘΕΝ (τοποθεσία) ΣΤΙΣ (ώρα), ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΤΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ (αριθμός ή αριθμοί) [ή ΑΓΝΩΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΤΗΣΗΣ] ΚΑΤΕΥΘΥΝΟΜΕΝΟ/Α (διεύθυνση) ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΕΔΑΦΟΥΣ (αριθμός) (άλλες συναφείς πληροφορίες, αν υπάρχουν). ε) ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) (λεπτομέρειες όπου είναι αναγκαίες).
12.3.5.2 TRANSFER OF CONTROL		a) REQUEST RELEASE OF (aircraft call sign); b) (aircraft call sign) RELEASED [AT (time)] [conditions/restrictions]; c) IS (aircraft call sign) RELEASED [FOR CLIMB (or DESCENT)]; d) (aircraft call sign) NOT RELEASED [UNTIL (time or significant point)]; e) UNABLE (aircraft call sign) [TRAFFIC IS (details)].	12.3.5.2 ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ	α) ΖΗΤΩ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΟΥ/ΤΗΣ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους). β) (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΜΕΝΟ [ΣΤΙΣ (ώρα)] [συνθήκες/ περιορισμοί]. γ) ΕΙΝΑΙ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΜΕΝΟ [ΓΙΑ ΑΝΟΔΟ (ή ΚΑΘΟΔΟ)]. δ) (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΜΗ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΜΕΝΟ [ΜΕΧΡΙ (ώρα ή σημαντικό σημείο)].
12.3.5.3 CHANGE OF CLEARANCE		a) MAY WE CHANGE CLEARANCE OF (aircraft call sign) TO (details of alteration proposed); b) AGREED TO (alteration of clearance) OF (aircraft call sign); c) UNABLE (aircraft call sign); d) UNABLE (desired route, level, etc.) [FOR (aircraft call sign)] [DUE (reason)] (alternative clearance proposed).	12.3.5.3 ΑΛΛΑΓΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ	ε) ΑΔΥΝΑΤΩ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) [Η ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ (λεπτομέρειες)]. α) ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΙ Η ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΓΙΑ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΣΕ (λεπτομέρειες της προτεινόμενης μεταβολής). β) ΣΥΜΦΩΝΟΣ ΜΕ (μεταβολή της εξουσιοδότησης) ΤΟΥ/ΤΗΣ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) γ) ΑΔΥΝΑΤΩ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους)
12.3.5.4 APPROVAL REQUEST		a) APPROVAL REQUEST (aircraft call sign) ESTIMATED DEPARTURE FROM (significant point) AT (time); b) (aircraft call sign) REQUEST APPROVED [(restriction if any)]; c) (aircraft call sign) UNABLE (alternative instructions).	12.3.5.4 ΑΙΤΗΜΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ	δ) ΑΔΥΝΑΤΩ (επιθυμητή διαδρομή, επίπεδο, κ.λπ.) [ΓΙΑ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους)] [ΛΟΓΩ (αιτιολογία)] (εναλλακτική προτεινόμενη εξουσιοδότηση). α) ΑΙΤΗΜΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΥΠΟΛΟΓΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ (σημαντικό σημείο) ΣΤΙΣ (ώρα) β) (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΖΗΤΩ ΕΓΚΡΙΣΗ ΓΙΑ [(περιορισμός αν υπάρχει)] γ) (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΑΔΥΝΑΤΩ (εναλλακτικές οδηγίες).

Circumstances	Phraseologies
12.3.5.5 INBOUND RELEASE	[INBOUND RELEASE] (aircraft call sign) [SQUAWKING (SSR code)] (type) FROM (departure point) RELEASED AT (significant point, or time, or level) CLEARED TO AND ESTIMATING (clearance limit) (time) AT (level) [EXPECTED APPROACH TIME or NO DELAY EXPECTED] CONTACT AT (time).
12.3.5.6 HANDOVER	HANDOVER (aircraft call sign) [SQUAWKING (SSR code)] POSITION (aircraft position) (level).
12.3.5.7 EXPEDITION OF CLEARANCE	a) EXPEDITE CLEARANCE (aircraft call sign) EXPECTED DEPARTURE FROM (place) AT (time); b) EXPEDITE CLEARANCE (aircraft call sign) [ESTIMATED] OVER (place) AT (time) REQUESTS (level or route, etc.).
12.3.5.8 REDUCED VERTICAL SEPARATION MINIMUM (RVSM) OPERATIONS ... to verbally supplement estimate messages of aircraft non-approved for RVSM or to verbally supplement an automated estimate message exchange that does not automatically transfer information from Item 18 of the flight plan followed by supplementary information, as appropriate ... to communicate the cause of a contingency relating to an aircraft that is unable to conduct RVSM operations due to severe turbulence or other severe meteorological phenomena or equipment failure, as applicable	a) NEGATIVE RVSM [(supplementary information, e.g. State aircraft)]; b) UNABLE RVSM DUE TURBULENCE (or EQUIPMENT, as applicable).

12.3.6 Phraseologies to be used related to CPDLC

Circumstances	Phraseologies
12.3.6.1 OPERATIONAL STATUS ... failure of CPDLC ... failure of a single CPDLC message	a) [ALL STATIONS] CPDLC FAILURE (instructions); b) CPDLC MESSAGE FAILURE (appropriate clearance, instruction, information or request);

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.3.5.5 ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

[ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ] (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) [ΜΕ ΚΩΔΙΚΟ (κώδικας SSR)] (τύπος) ΑΠΟ (σημείο αναχώρησης) ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΤΗΚΕ ΣΕ (σημαντικό σημείο, ή ώρα, ή επίπεδο πτήσης) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΘΗΚΕ ΓΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΛΟΓΙΖΕΤΑΙ (όριο εξουσιοδότησης) (ώρα) ΣΤΟ (επίπεδο) [ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΗ ΩΡΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ ή ΔΕΝ ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ] ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΣΤΙΣ (ώρα).

12.3.5.6 ΠΑΡΑΔΟΣΗ

ΠΑΡΑΔΟΣΗ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) [ΜΕ ΚΩΔΙΚΟ (κώδικας SSR)] ΘΕΣΗ (θέση του αεροσκάφους) (επίπεδο)

12.3.5.7 ΕΠΙΣΠΕΥΣΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ

α) ΑΜΕΣΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) ΥΠΟΛΟΓΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ (τοποθεσία) ΣΤΙΣ (ώρα).

β) ΑΜΕΣΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ (χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους) [ΑΝΑΜΕΝΕΤΑΙ] ΑΝΩΘΕΝ (τοποθεσία) ΣΤΙΣ (ώρα) ΖΗΤΑ (επίπεδο ή διαδρομή, κ.λπ.)

12.3.5.8 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΜΕΙΩΜΕΝΟΥ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟΥ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ (RVSM)

...για την προφορική συμπλήρωση μηνυμάτων υπολογιζόμενων χρόνων αεροσκαφών NON-RVSM ή για την προφορική συμπλήρωση μιας αυτόματης ανταλλαγής μηνυμάτων υπολογιζόμενων χρόνων αεροσκαφών ή οποία δε μεταβιβάζει πληροφορίες από το Τμήμα 18 του σχεδίου πτήσης ακολουθούμενου από συμπληρωματικές πληροφορίες, κατά περίπτωση

...για να μεταβιβαστεί η αιτία πιθανού απροόπτου σχετιζόμενου με την αδυναμία αεροσκάφους να επιχειρεί σε RVSM λόγω ισχυρών αναταράξεων ή άλλων ακραίων μετεωρολογικών φαινομένων ή λόγω βλάβης του εξοπλισμού, όπου είναι εφαρμόσιμο

α) ΑΡΝΗΤΙΚΟ RVSM [(συμπληρωματικές πληροφορίες, π. χ Κρατικό αεροσκάφος)].

β) ΑΔΥΝΑΤΩ RVSM ΛΟΓΩ ΑΝΑΤΑΡΑΞΕΩΝ (ή ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ, όπου είναι εφαρμόσιμο).

12.3.6 Χρησιμοποιούμενη φρασεολογία σχετική με το CPDLC

12.3.6.1 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

...βλάβη του CPDLC

α) [ΠΡΟΣ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ] ΒΛΑΒΗ ΣΤΟ CPDLC (οδηγίες)

...βλάβη μεμονωμένου μηνύματος CPDLC

β) ΒΛΑΒΗ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ CPDLC (κατάλληλη εξουσιοδότηση, οδηγία, πληροφορία ή αίτημα).

Circumstances	Phraseologies
... to correct CPDLC clearances, instructions, information or requests	c) DISREGARD CPDLC (<i>message type</i>) MESSAGE, BREAK (<i>correct clearance, instruction, information or request</i>);
... to instruct all stations or a specific flight to avoid sending CPDLC requests for a limited period of time	d) [ALL STATIONS] STOP SENDING CPDLC REQUESTS [UNTIL ADVISED] [<i>reason</i>];
... to resume normal use of CPDLC	e) [ALL STATIONS] RESUME NORMAL CPDLC OPERATIONS.

12.4 ATS SURVEILLANCE SERVICE PHRASEOLOGIES

Note.— The following comprise phraseologies specifically applicable when an ATS surveillance system is used in the provision of air traffic services. The phraseologies detailed in the sections above for use in the provision of air traffic services are also applicable, as appropriate, when an ATS surveillance system is used.

12.4.1 General ATS surveillance service phraseologies

Circumstances	Phraseologies
12.4.1.1 IDENTIFICATION OF AIRCRAFT	a) REPORT HEADING [AND FLIGHT LEVEL (<i>or</i>) ALTITUDE]; b) FOR IDENTIFICATION TURN LEFT (<i>or</i>) RIGHT) HEADING (<i>three digits</i>); c) TRANSMIT FOR IDENTIFICATION AND REPORT HEADING; d) RADAR CONTACT [<i>position</i>]; e) IDENTIFIED [<i>position</i>]; f) NOT IDENTIFIED [<i>reason</i>], [RESUME (<i>or</i>) CONTINUE] OWN NAVIGATION].
12.4.1.2 POSITION INFORMATION	POSITION (<i>distance</i>) (<i>direction</i>) OF (<i>significant point</i>) (<i>or</i>) OVER <i>or</i> ABEAM (<i>significant point</i>).
12.4.1.3 VECTORING INSTRUCTIONS	a) LEAVE (<i>significant point</i>) HEADING (<i>three digits</i>); b) CONTINUE HEADING (<i>three digits</i>); c) CONTINUE PRESENT HEADING;

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

...για διόρθωση εξουσιοδοτήσεων, οδηγιών, πληροφοριών ή αιτημάτων CPDLC	γ) ΑΓΝΟΗΣΤΕ CPDLC (<i>τύπος μηνύματος</i>) ΜΗΝΥΜΑ, ΔΙΑΚΟΠΤΩ (<i>σωστή εξουσιοδότηση, οδηγία, πληροφορία ή αίτημα</i>)
...για να δοθεί η οδηγία σε όλους τους σταθμούς ή σε μια συγκεκριμένη πτήση να αποφεύγει να στέλνει αιτήματα CPDLC για μικρό χρονικό διάστημα	δ) [ΠΡΟΣ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ] ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΝΑ ΣΤΕΛΝΕΤΕ ΑΙΤΗΜΑΤΑ CPDLC [ΜΕΧΡΙ ΝΕΩΤΕΡΑΣ] [<i>αιτιολογία</i>]
...για επιστροφή σε κανονική χρήση του CPDLC	ε) [ΠΡΟΣ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ] ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΤΕ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ CPDLC

12.4 ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΥΕΚ

Σημείωση.-Οι ακόλουθες φρασεολογίες εφαρμόζονται κυρίως όταν ένα σύστημα επιτήρησης ΥΕΚ χρησιμοποιείται για την παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας. Οι φρασεολογίες που αναλύθηκαν παραπάνω για χρήση τους στην παροχή υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας είναι επίσης εφαρμόσιμες, κατά περίπτωση, όταν χρησιμοποιείται ένα σύστημα επιτήρησης ΥΕΚ.

12.4.1 Γενικές φρασεολογίες της υπηρεσίας επιτήρησης της εξυπηρέτησης εναέριας κυκλοφορίας

12.4.1.1 ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ	α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΠΟΡΕΙΑ [ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΤΗΣΗΣ (<i>ή</i>) ΥΨΟΣ]. β) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (<i>ή</i>) ΔΕΞΙΑ) ΓΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>). γ) ΕΚΠΕΜΨΑΤΕ ΓΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΠΟΡΕΙΑ. δ) ΕΠΑΦΗ ΡΑΝΤΑΡ (<i>θέση</i>). ε) ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΗΚΑΤΕ (<i>θέση</i>). στ) ΔΕΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΗΚΑΤΕ [<i>αιτιολογία</i>], [ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΕ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑ].
12.4.1.2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΕΣΗΣ	ΘΕΣΗ (<i>απόσταση</i>) (<i>κατεύθυνση</i>) ΤΟΥ (<i>σημαντικού σημείου</i>) (<i>ή</i>) ΑΝΩΘΕΝ <i>ή</i> ΑΒΕΑΜ (<i>σημαντικού σημείου</i>).
12.4.1.3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ ΡΑΝΤΑΡ	α) ΑΦΗΣΤΕ (<i>σημαντικό σημείο</i>) ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>). β) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>). γ) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΠΑΡΟΥΣΑ ΠΟΡΕΙΑ.

Circumstances	Phraseologies
	d) FLY HEADING (<i>three digits</i>); e) TURN LEFT (<i>or RIGHT</i>) HEADING (<i>three digits</i>) [<i>reason</i>]; f) TURN LEFT (<i>or RIGHT</i>) (<i>number of degrees</i>) DEGREES [<i>reason</i>]; g) STOP TURN HEADING (<i>three digits</i>); h) FLY HEADING (<i>three digits</i>), WHEN ABLE PROCEED DIRECT (<i>name</i>) (<i>significant point</i>); i) HEADING IS GOOD.
12.4.1.4 TERMINATION OF VECTORING	a) RESUME OWN NAVIGATION (<i>position of aircraft</i>) (<i>specific instructions</i>); b) RESUME OWN NAVIGATION [DIRECT] (<i>significant point</i>) [MAGNETIC TRACK (<i>three digits</i>) DISTANCE (<i>number</i>) KILOMETRES (<i>or MILES</i>)].
12.4.1.5 MANOEUVRES	a) MAKE A THREE SIXTY TURN LEFT (<i>or RIGHT</i>) [<i>reason</i>]; b) ORBIT LEFT (<i>or RIGHT</i>) [<i>reason</i>]; c) MAKE ALL TURNS RATE ONE (<i>or RATE HALF, or number</i>) DEGREES PER SECOND) START AND STOP ALL TURNS ON THE COMMAND "NOW"; d) TURN LEFT (<i>or RIGHT</i>) NOW; e) STOP TURN NOW.
... (in case of unreliable directional instruments on board aircraft) <i>Note.— When it is necessary to specify a reason for vectoring or for the above manoeuvres, the following phraseologies should be used:</i> a) DUE TRAFFIC; b) FOR SPACING; c) FOR DELAY; d) FOR DOWNWIND (<i>or BASE, or FINAL</i>).	
12.4.1.6 SPEED CONTROL	a) REPORT SPEED; *b) SPEED (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR (<i>or KNOTS</i>); c) MAINTAIN (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR (<i>or KNOTS</i>) [OR GREATER (<i>or OR LESS</i>)] [UNTIL (<i>significant point</i>)]; d) DO NOT EXCEED (<i>number</i>) KILOMETRES PER HOUR (<i>or KNOTS</i>);

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

	δ) ΠΕΤΑΞΤΕ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>). ε) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (<i>ή ΔΕΞΙΑ</i>) ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>) [<i>αιτιολογία</i>]. στ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (<i>ή ΔΕΞΙΑ</i>) (<i>αριθμός μοιρών</i>) ΜΟΙΡΕΣ [<i>αιτιολογία</i>]. ζ) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΣΤΡΟΦΗ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>). η) ΠΕΤΑΞΤΕ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ (<i>τρία ψηφία</i>) ΟΤΑΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΒΑΛΤΕ ΠΟΡΕΙΑ ΚΑΤΕΥΘΕΙΑΝ ΓΙΑ (<i>όνομα</i>) (<i>σημαντικό σημείο</i>). θ) Η ΠΟΡΕΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΗ.
12.4.1.4 ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗΣ ΡΑΝΤΑΡ	α) ΕΠΑΝΕΛΘΕΤΕ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΡΕΙΑ (<i>θέση του αεροσκάφους</i>) (<i>συγκεκριμένες οδηγίες</i>) β) ΕΠΑΝΕΛΘΕΤΕ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΡΕΙΑ [ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ] (<i>σημαντικό σημείο</i>) [ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΙΧΝΟΣ (<i>τρία ψηφία</i>) ΑΠΟΣΤΑΣΗ (<i>αριθμός</i>) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ (<i>ή ΜΙΛΙΑ</i>)].
12.4.1.5 ΕΛΙΓΜΟΙ	α) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΗ (<i>ή ΔΕΞΙΑ</i>) ΣΤΡΟΦΗ ΤΡΙΑΚΟΣΙΩΝ ΕΞΗΝΤΑ ΜΟΙΡΩΝ [<i>αιτιολογία</i>] β) ΜΠΕΙΤΕ ΣΕ ΑΡΙΣΤΕΡΗ (<i>ή ΔΕΞΙΑ</i>) ΤΡΟΧΙΑ [<i>αιτιολογία</i>] γ) ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ ΜΕ ΒΑΘΜΟ ΕΝΑ (<i>ή ΜΙΣΟ, ή (αριθμό) ΜΟΙΡΩΝ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΟ</i>) ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΤΟΛΗ «ΤΩΡΑ» δ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (<i>ή ΔΕΞΙΑ</i>) ΤΩΡΑ ε) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ ΤΩΡΑ.
... (σε περίπτωση μη αξιόπιστων οργάνων καθοδήγησης στο αεροσκάφος) Σημείωση. - Όταν είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί η αιτιολογία για τους παραπάνω ελιγμούς, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η ακόλουθη φρασεολογία: α) ΛΟΓΩ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ β) ΓΙΑ ΑΥΞΗΣΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ γ) ΛΟΓΩ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ δ) ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΗΝΕΜΟ (<i>ή ΒΑΣΙΚΟ, ή ΤΕΛΙΚΗ</i>)	
12.4.1.6 ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ	α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ· *β) ΤΑΧΥΤΗΤΑ (<i>αριθμός</i>) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (<i>ή ΚΟΜΒΟΙ</i>). γ) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ (<i>αριθμός</i>) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (<i>ή ΚΟΜΒΟΥΣ</i>) [Η ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ (<i>ή Η ΛΙΓΟΤΕΡΟ</i>)] [ΜΕΧΡΙ (<i>σημαντικό σημείο</i>)]. δ) ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΕΙΤΕ (<i>αριθμός</i>) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (<i>ή ΚΟΜΒΟΥΣ</i>).

Circumstances		Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
		e) MAINTAIN PRESENT SPEED; f) INCREASE (or REDUCE) SPEED TO (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS) [OR GREATER (or OR LESS)]; g) INCREASE (or REDUCE) SPEED BY (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS); h) RESUME NORMAL SPEED; i) REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPEED; j) REDUCE TO MINIMUM CLEAN SPEED; k) RESUME PUBLISHED SPEED; l) NO [ATC] SPEED RESTRICTIONS. * Denotes pilot transmission.		ε) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΠΑΡΟΥΣΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ· στ) ΑΥΞΗΣΤΕ (ή ΜΕΙΩΣΤΕ) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΕ (αριθμός) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (ή ΚΟΜΒΟΥΣ) [Η ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ (ή Η ΛΙΓΟΤΕΡΟ)]· ζ) ΑΥΞΗΣΤΕ (ή ΜΕΙΩΣΤΕ) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΤΑ (αριθμός) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΝ ΩΡΑ (ή ΚΟΜΒΟΥΣ)· η) ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ· θ) ΜΕΙΩΣΤΕ ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ· ι) ΜΕΙΩΣΤΕ ΣΤΗΝ MINIMUM CLEAN SPEED· ια) ΚΑΝΕΝΑΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΑΠΟ ΕΕΚ)· *Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.
12.4.1.7	POSITION REPORTING ... to omit position reports	a) OMIT POSITION REPORTS [UNTIL (specify)]; b) NEXT REPORT AT (significant point); c) REPORTS REQUIRED ONLY AT (significant point(s)); d) RESUME POSITION REPORTING.	12.4.1.7 ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΘΕΣΗΣ ...για παράλειψη αναφορών θέσης	α) ΠΑΡΑΛΕΙΨΤΕ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΘΕΣΗΣ [ΜΕΧΡΙ (προσδιορισμός)]· β) ΕΠΟΜΕΝΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ (σημαντικό σημείο)· γ) ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ (σημαντικό/ά σημείο/α)· δ) ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΕ ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΘΕΣΗΣ.
12.4.1.8	TRAFFIC INFORMATION AND AVOIDING ACTION ... (if known)	a) TRAFFIC (number) O'CLOCK (distance) (direction of flight) [any other pertinent information]: 1) UNKNOWN; 2) SLOW MOVING; 3) FAST MOVING; 4) CLOSING; 5) OPPOSITE (or SAME) DIRECTION; 6) OVERTAKING; 7) CROSSING LEFT TO RIGHT (or RIGHT TO LEFT); 8) (aircraft type);	12.4.1.8 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ...(αν η κυκλοφορία είναι γνωστή)	α) ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ (αριθμός) Η ΩΡΑ (απόσταση) (διεύθυνση της πτήσης) [οποιαδήποτε άλλη συναφής πληροφορία] 1) ΑΓΝΩΣΤΗ· 2) ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΑΡΓΑ· 3) ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΓΡΗΓΟΡΑ· 4) ΠΛΗΣΙΑΖΕΙ· 5) ΑΝΤΙΘΕΤΗΣ (ή ΙΔΙΑΣ) ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ· 6) ΥΠΕΡΦΑΛΛΑΓΙΖΕΙ· 7) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΝΕΙ ΑΠΟ ΑΡΙΣΤΕΡΑ ΠΡΟΣ ΔΕΞΙΑ (ή ΑΠΟ ΔΕΞΙΑ ΠΡΟΣ ΑΡΙΣΤΕΡΑ)· 8) (τύπος αεροσκάφους)·

Circumstances		Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
	... to request avoiding action	9) (level); 10) CLIMBING (or DESCENDING); *b) REQUEST VECTORS;	...για να ζητήσει αποφυγή εμπλοκής	9) (επίπεδο). 10) ΑΝΕΡΧΟΜΕΝΗ (ή ΚΑΤΕΡΧΟΜΕΝΗ). *β) ΖΗΤΩ(-ΟΥΜΕ) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΡΑΝΤΑΡ.
	... when passing unknown traffic	c) DO YOU WANT VECTORS?;	...όταν περαστεί με την άγνωστη κυκλοφορία	γ) ΕΠΙΘΥΜΕΙΤΕ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΡΑΝΤΑΡ.
	... for avoiding action	d) CLEAR OF TRAFFIC [appropriate instructions]; e) TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY HEADING (three digits) TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC (bearing by clock-reference and distance); f) TURN LEFT (or RIGHT) (number of degrees) DEGREES IMMEDIATELY TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC AT (bearing by clock-reference and distance). * Denotes pilot transmission.	...για αποφυγή εμπλοκής	δ) ΚΑΘΑΡΟΣ(-ΟΙ) ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ [κατάλληλες οδηγίες]. ε) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ (τρία ψηφία) ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ [ΜΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗΣ] ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ (με δίοπτευση κατά τους δείκτες του ρολογιού και απόσταση). στ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) (αριθμός μοιρών) ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ [ΜΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗΣ] ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΣΤΙΣ (δίοπτευση κατά τους δείκτες του ρολογιού και απόσταση). *Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.
12.4.1.9	COMMUNICATIONS AND LOSS OF COMMUNICATIONS ... if loss of communications suspected	a) [IF] RADIO CONTACT LOST (instructions); b) IF NO TRANSMISSIONS RECEIVED FOR (number) MINUTES (or SECONDS) (instructions); c) REPLY NOT RECEIVED (instructions); d) IF YOU READ [manoeuvre instructions or SQUAWK (code or IDENT)]; e) (manoeuvre, SQUAWK or IDENT) OBSERVED. POSITION (position of aircraft). [(instructions)].	12.4.1.9 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ...σε περίπτωση υποψίας απώλειας επικοινωνιών	α) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ (οδηγίες). β) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΛΗΨΗΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΓΙΑ (αριθμός) ΛΕΠΤΩΝ (ή ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΩΝ) (οδηγίες). γ) ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΔΕΝ ΕΛΗΦΘΗ (οδηγίες). δ) ΑΝ ΜΕ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ [οδηγίες ελιγμού ή ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΟ (κωδικός ή ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ)]. ε) (ελιγμός, ΚΩΔΙΚΟΣ ή ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ) ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΗΚΕ. ΘΕΣΗ (θέση του αεροσκάφους). [(οδηγίες)].
12.4.1.10	TERMINATION OF RADAR AND/OR ADS-B SERVICE	a) RADAR SERVICE (or IDENTIFICATION) TERMINATED [DUE (reason)] (instructions); b) WILL SHORTLY LOSE IDENTIFICATION (appropriate instructions or information); c) IDENTIFICATION LOST [reasons] (instructions).	12.4.1.10 ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΡΑΝΤΑΡ ΚΑΙ/Η ADS-B	α) ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ (ή ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ) ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΡΑΝΤΑΡ [ΛΟΓΩ (αιτιολογία)] (οδηγίες). β) ΣΥΝΤΟΜΑ ΘΑ ΧΑΘΕΙ Η ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ (απαραίτητες οδηγίες ή πληροφορίες). γ) ΧΑΘΗΚΕ Η ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ [αιτιολογία] (οδηγίες).
12.4.1.11	RADAR AND/OR ADS-B EQUIPMENT DEGRADATION	a) SECONDARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary); b) PRIMARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary);	12.4.1.11 ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΡΑΝΤΑΡ ΚΑΙ/Η ADS-B	α) ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝ ΡΑΝΤΑΡ ΕΚΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (απαραίτητες πληροφορίες). β) ΠΡΩΤΕΥΟΝ ΡΑΝΤΑΡ ΕΚΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (απαραίτητες πληροφορίες). γ) ADS-B ΕΚΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (απαραίτητες πληροφορίες).

Circumstances

Phraseologies

- c) ADS-B OUT OF SERVICE (*appropriate information as necessary*).

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

- γ) ADS-B ΕΚΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (*απαραίτητες πληροφορίες*).

12.4.2 Radar in approach control service

Circumstances

Phraseologies

12.4.2.1 VECTORIZING FOR APPROACH

- a) VECTORIZING FOR (*type of pilot-interpreted aid*) APPROACH RUNWAY (*number*);
- b) VECTORIZING FOR VISUAL APPROACH RUNWAY (*number*) REPORT FIELD (*or* RUNWAY) IN SIGHT;
- c) VECTORIZING FOR (*positioning in the circuit*);
- d) VECTORIZING FOR SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (*number*);
- e) VECTORIZING FOR PRECISION APPROACH RUNWAY (*number*);
- f) (*type*) APPROACH NOT AVAILABLE DUE (*reason*) (*alternative instructions*).

12.4.2.2 VECTORIZING FOR ILS AND OTHER PILOT-INTERPRETED AIDS

- a) POSITION (*number*) KILOMETRES (*or* MILES) from (*fix*). TURN LEFT (*or* RIGHT) HEADING (*three digits*);
- b) YOU WILL INTERCEPT (*radio aid or track*) (*distance*) FROM (*significant point or TOUCHDOWN*);
- *c) REQUEST (*distance*) FINAL;
- d) CLEARED FOR (*type of approach*) APPROACH RUNWAY (*number*);
- e) REPORT ESTABLISHED ON [ILS] LOCALIZER (*or* ON GBAS/SBAS/MLS APPROACH COURSE);
- f) CLOSING FROM LEFT (*or* RIGHT) [REPORT ESTABLISHED];
- g) TURN LEFT (*or* RIGHT) HEADING (*three digits*) [TO INTERCEPT] *or* [REPORT ESTABLISHED];
- h) EXPECT VECTOR ACROSS (*localizer course or radio aid*) (*reason*);

... when a pilot wishes to be positioned a specific distance from touchdown

... instructions and information

12.4.2 Ραντάρ στις υπηρεσίες ελέγχου προσέγγισης

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.4.2.1 ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

- α) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ (τύπος βοθητήματος εκμεταλλεύσιμου από τον πιλότο) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός).
- β) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΕΞ ΟΨΕΩΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΜΕ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ (ή ΔΙΑΔΡΟΜΟ) ΕΝ ΟΨΕΙ
- γ) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ (λήψη θέσης στον κύκλο κυκλοφορίας)
- δ) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ ΡΑΝΤΑΡ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)
- ε) ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)
- στ) (τύπος) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΛΟΓΩ (αιτιολογία) (εναλλακτικές οδηγίες).

12.4.2.2 ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΓΙΑ το ILS ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΙΜΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΙΛΟΤΟ

...όταν ο πιλότος ζητήσει να πάρει θέση σε συγκεκριμένη απόσταση από το σημείο επαφής του διαδρόμου

...οδηγίες και πληροφορίες

- α) ΘΕΣΗ (αριθμός) ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ (ή ΜΙΛΙΑ) από (σημείο). ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ), ΠΟΡΕΙΑ (τρία ψηφία)
- β) ΘΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ (ραδιοβοήθημα ή ίχνος) (απόσταση) ΑΠΟ (σημαντικό σημείο ή ΣΗΜΕΙΟ ΕΠΑΦΗΣ ΤΟΥ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ)
- *γ) ΖΗΤΩ (-ΟΥΜΕ)(απόσταση) ΤΕΛΙΚΗ
- δ) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΓΙΑ (τύπος προσέγγισης) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΣΤΟ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός)
- ε) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΜΕ ΤΟ [ILS] LOCALIZER (ή ΣΤΗ GBAS/SBAS/MLS ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ)
- στ) ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΑΠΟ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) [ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ]
- ζ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΠΟΡΕΙΑ (τρία ψηφία) [ΓΙΑ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ] ή [ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ]
- η) ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΚΑΤΑ (πορείας localizer ή ραδιοβοηθήματος) [αιτιολογία].

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.4.2.3 MANOEUVRE DURING INDEPENDENT AND DEPENDENT PARALLEL APPROACHES	<p>i) THIS TURN WILL TAKE YOU THROUGH (<i>localizer course or radio aid</i>) [<i>reason</i>];</p> <p>j) TAKING YOU THROUGH (<i>localizer course or radio aid</i>) [<i>reason</i>];</p> <p>k) MAINTAIN (<i>altitude</i>) UNTIL GLIDE PATH INTERCEPTION;</p> <p>l) REPORT ESTABLISHED ON GLIDE PATH;</p> <p>m) INTERCEPT (<i>localizer course or radio aid</i>) [REPORT ESTABLISHED].</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>	12.4.2.3 ΕΛΙΓΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΩΝ	<p>θ) ΑΥΤΗ Η ΣΤΡΟΦΗ ΘΑ ΣΑΣ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΜΕΣΩ (<i>πορείας localizer ή ραδιοβοηθήματος</i>) [<i>αιτιολογία</i>]</p> <p>ι) ΣΑΣ ΠΕΡΝΩ ΜΕΣΩ (<i>πορείας localizer ή ραδιοβοηθήματος</i>) [<i>αιτιολογία</i>]</p> <p>ια) ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ (<i>ύψος</i>) ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΟ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ</p> <p>ιβ) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ ΜΕ ΤΟ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ</p> <p>ιβ) ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ (<i>διαδικασία localizer ή ραδιοβοηθήματος</i>) [ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΟΣ].</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p>
... for avoidance action when an aircraft is observed penetrating the NTZ	<p>a) CLEARED FOR (<i>type of approach</i>) APPROACH RUNWAY (<i>number</i>) LEFT (<i>or</i>) RIGHT);</p> <p>b) YOU HAVE CROSSED THE LOCALIZER (<i>or</i>) GBAS/SBAS/MLS FINAL APPROACH COURSE). TURN LEFT (<i>or</i>) RIGHT) IMMEDIATELY AND RETURN TO THE LOCALIZER (<i>or</i>) GBAS/SBAS/MLS FINAL APPROACH COURSE);</p> <p>c) ILS (<i>or</i>) MLS) RUNWAY (<i>number</i>) LEFT (<i>or</i>) RIGHT) LOCALIZER (<i>or</i>) MLS) FREQUENCY IS (<i>frequency</i>);</p> <p>d) TURN LEFT (<i>or</i>) RIGHT) (<i>number</i>) DEGREES (<i>or</i>) HEADING) (<i>three digits</i>) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH], CLIMB TO (<i>altitude</i>);</p> <p>e) CLIMB TO (<i>altitude</i>) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH] (<i>further instructions</i>).</p>	<p>...για ενέργεια αποφυγής όταν αεροσκάφος παρατηρείται να εισβάλλει σε ζώνη μη παραβίασης (NTZ)</p> <p>... για ενέργεια αποφυγής κάτω από τα 120μ (400 πόδια) πάνω από το υψόμετρο του κατωφλίου του διαδρόμου όταν εφαρμόζονται κριτήρια επιβολής επιφανειών εμποδίων παράλληλων προσεγγίσεων</p>	<p>α) ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΓΙΑ (τύπος προσέγγισης) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΟ (αριθμός) ΑΡΙΣΤΕΡΟ (ή ΔΕΞΙΟ).</p> <p>β) ΔΙΑΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ ΤΟ LOCALIZER (ή ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΠΟΡΕΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ GBAS/SBAS/MLS), ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΑΜΕΣΩΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΤΟΝ LOCALIZER (ή ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΠΟΡΕΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ GBAS/SBAS/MLS)</p> <p>γ) ILS (ή MLS) ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΑΡΙΣΤΕΡΟΣ (ή ΔΕΞΙΟΣ) LOCALIZER (ή MLS) ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ (συχνότητα).</p> <p>δ) ΣΤΡΙΨΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) (αριθμός) ΜΟΙΡΕΣ (ή ΠΟΡΕΙΑ) (τρία ψηφία) ΑΜΕΣΩΣ ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ [ΠΟΥ ΠΑΡΕΚΚΛΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ] ΑΝΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (ύψος).</p> <p>ε) ΑΝΕΒΕΙΤΕ ΣΤΟ (ύψος) ΑΜΕΣΩΣ ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ [ΠΟΥ ΠΑΡΕΚΚΛΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ] (περαιτέρω οδηγίες).</p>
12.4.2.4 SURVEILLANCE RADAR APPROACH	<p>a) THIS WILL BE A SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (<i>number</i>) TERMINATING AT (<i>distance</i>) FROM TOUCHDOWN, OBSTACLE CLEARANCE ALTITUDE (<i>or</i>) HEIGHT) (<i>number</i>) METRES (<i>or</i>) FEET) CHECK YOUR MINIMA [IN CASE OF GO AROUND (<i>instructions</i>)];</p>	12.4.2.4 ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ RADAR ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ 12.4.2.4.1 ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	<p>α) ΑΥΤΗ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ ΡΑΝΤΑΡ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΣ (αριθμός) ΠΟΥ ΤΕΡΜΑΤΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ (απόσταση) ΑΠΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ, ΑΠΟΛΥΤΟ ΥΨΟΣ ΚΑΘΑΡΟΣ ΕΜΠΟΔΙΩΝ (ή ΣΧΕΤΙΚΟ ΥΨΟΣ) (αριθμός) ΜΕΤΡΑ (ή ΠΟΔΙΑ) ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΣΑΣ [ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ (οδηγίες)].</p>

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.4.2.4.2 ELEVATION	b) APPROACH INSTRUCTIONS WILL BE TERMINATED AT <i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN. a) COMMENCE DESCENT NOW [TO MAINTAIN A <i>(number)</i> DEGREE GLIDE PATH]; b) <i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN ALTITUDE <i>(or HEIGHT)</i> SHOULD BE <i>(numbers and units)</i> .	12.4.2.4.2 ΥΨΟΜΕΤΡΟ	β) ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ ΤΕΡΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΑ (απόσταση) ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ. α) ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΚΑΘΟΔΟ ΤΩΡΑ [ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ (αριθμό) ΜΟΙΡΕΣ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ]. β) (απόσταση) ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ ΤΟ ΑΠΟΛΥΤΟ ΥΨΟΣ (ή ΣΧΕΤΙΚΟ ΥΨΟΣ) ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ (αριθμοί και μονάδες).
12.4.2.4.3 POSITION	<i>(distance)</i> FROM TOUCHDOWN.	12.4.2.4.3 ΘΕΣΗ	(απόσταση) ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΕΠΑΦΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ
12.4.2.4.4 CHECKS	a) CHECK GEAR DOWN [AND LOCKED]; b) OVER THRESHOLD.	12.4.2.4.4 ΕΛΕΓΧΟΙ	α) ΕΛΕΓΕΤΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΩ [ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ] β) ΑΝΩΘΕΝ ΚΑΤΩΦΛΙΟΥ
12.4.2.4.5 COMPLETION OF APPROACH	a) REPORT VISUAL; b) REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT; c) APPROACH COMPLETED [CONTACT <i>(unit)</i>].	12.4.2.4.5 ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΝ ΟΨΕΙ β) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΔΙΑΔΡΟΜΟ [ΦΩΤΑ] ΕΝ ΟΨΕΙ γ) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ [ΚΑΛΕΣΤΕ (μονάδα)].
12.4.2.5 PAR APPROACH		12.4.2.5 ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ ΡΑΝΤΑΡ	
12.4.2.5.1 PROVISION OF SERVICE	a) THIS WILL BE A PRECISION RADAR APPROACH RUNWAY <i>(number)</i> ; b) PRECISION APPROACH NOT AVAILABLE DUE <i>(reason)</i> <i>(alternative instructions)</i> ; c) IN CASE OF GO AROUND <i>(instructions)</i> .	12.4.2.5.1 ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	α) ΑΥΤΗ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ ΡΑΝΤΑΡ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ (αριθμός) β) ΑΚΡΙΒΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΛΟΓΩ (αιτία) (εναλλακτικές οδηγίες) γ) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ (οδηγίες).
12.4.2.5.2 COMMUNICATIONS	a) DO NOT ACKNOWLEDGE FURTHER TRANSMISSIONS; b) REPLY NOT RECEIVED. WILL CONTINUE INSTRUCTIONS.	12.4.2.5.2 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ	α) ΜΗΝ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΤΕ ΛΗΨΗ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΚΠΟΜΠΩΝ β) ΔΕΝ ΕΛΗΦΘΗ ΑΠΑΝΤΗΣΗ. ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΟΔΗΓΙΕΣ
12.4.2.5.3 AZIMUTH	a) CLOSING [SLOWLY <i>(or QUICKLY)</i>] [FROM THE LEFT <i>(or FROM THE RIGHT)</i>]; b) HEADING IS GOOD; c) ON TRACK; d) SLIGHTLY <i>(or WELL, or GOING)</i> LEFT <i>(or RIGHT)</i> OF TRACK; e) <i>(number)</i> METRES LEFT <i>(or RIGHT)</i> OF TRACK.	12.4.2.5.3 ΑΖΙΜΟΥΘΙΟ	α) ΠΛΗΣΙΑΖΕΤΕ [ΑΡΓΑ (ή ΓΡΗΓΟΡΑ)][ΑΠΟ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΑΠΟ ΤΑ ΔΕΞΙΑ)] β) [Η] ΠΟΡΕΙΑ [ΕΙΝΑΙ] ΚΑΛΗ γ) ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ δ) ΕΛΑΦΡΩΣ (ή ΑΡΚΕΤΑ, ή ΚΙΝΗΣΤΕ) ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΤΟΥ ΙΧΝΟΥΣ ε) (αριθμός) ΜΕΤΡΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ (ή ΔΕΞΙΑ) ΑΠΟ ΤΟ ΙΧΝΟΣ
12.4.2.5.4 ELEVATION	a) APPROACHING GLIDE PATH;	12.4.2.5.4 ΥΨΟΜΕΤΡΟ	α) ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΕΤΕ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ.

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.4.2.5.5 POSITION	b) COMMENCE DESCENT NOW [AT (<i>number</i>) METRES PER SECOND OR (<i>number</i>) FEET PER MINUTE (or ESTABLISH A (<i>number</i>) DEGREE GLIDE PATH)]; c) RATE OF DESCENT IS GOOD; d) ON GLIDE PATH; e) SLIGHTLY (or WELL, or GOING) ABOVE (or BELOW) GLIDE PATH; f) [STILL] (<i>number</i>) METRES (or FEET) TOO HIGH (or TOO LOW); g) ADJUST RATE OF DESCENT; h) COMING BACK [SLOWLY (or QUICKLY)] TO THE GLIDE PATH; i) RESUME NORMAL RATE OF DESCENT; j) ELEVATION ELEMENT UNSERVICEABLE (<i>to be followed by appropriate instructions</i>); k) (<i>distance</i>) FROM TOUCHDOWN. ALTITUDE (or HEIGHT) SHOULD BE (<i>numbers and units</i>).	12.4.2.5.5 ΘΕΣΗ	β) ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΚΑΘΟΔΟ ΤΩΡΑ [ΜΕ (αριθμό) ΜΕΤΡΑ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΟ Ή (αριθμός) ΠΟΔΙΑ ΤΟ ΛΕΠΤΟ (ή ΕΔΡΑΙΩΣΤΕ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ (αριθμός) ΜΟΙΡΩΝ)] γ) ΡΥΘΜΟΣ ΚΑΘΟΔΟΥ ΚΑΛΟΣ δ) ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ ε) ΕΛΑΦΡΩΣ (ή ΑΡΚΕΤΑ, ή ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ) ΠΑΝΩ (ή ΚΑΤΩ) ΑΠΟ ΤΟ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ στ) [ΑΚΟΜΑ (αριθμός) ΜΕΤΡΑ(ή ΠΟΔΙΑ) ΠΙΟ ΨΗΛΟΣ (ή ΠΙΟ ΧΑΜΗΛΟΣ)] ζ) ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΒΑΘΜΟ ΚΑΘΟΔΟΥ· η) ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΝΤΑΣ [ΑΡΓΑ (ή ΓΡΗΓΟΡΑ)] ΣΤΟ ΙΧΝΟΣ ΚΑΤΟΛΙΣΘΗΣΗΣ θ) ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΣΕ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ ΡΥΘΜΟ ΚΑΘΟΔΟΥ· ι) ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΥΨΟΜΕΤΡΟΥ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ (<i>ακολουθούμενο από κατάλληλες οδηγίες</i>) ια) (<i>απόσταση</i>) ΑΠΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗΣ. ΑΠΟΛΥΤΟ (ή ΣΧΕΤΙΚΟ ΥΨΟΣ) ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ (<i>αριθμοί και μονάδες</i>).
12.4.2.5.6 CHECKS	a) (<i>distance</i>) FROM TOUCHDOWN; b) OVER APPROACH LIGHTS; c) OVER THRESHOLD.	12.4.2.5.6 ΕΛΕΓΧΟΙ	α) (<i>απόσταση</i>) ΑΠΟ ΣΗΜΕΙΟ ΕΠΑΦΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΟΥ β) ΑΝΩΘΕΝ ΦΩΤΩΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ γ) ΑΝΩΘΕΝ ΚΑΤΩΦΛΙΟΥ
12.4.2.5.7 COMPLETION OF APPROACH	a) CHECK GEAR DOWN AND LOCKED; b) CHECK DECISION ALTITUDE (or HEIGHT). a) REPORT VISUAL; b) REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT; c) APPROACH COMPLETED [CONTACT (<i>unit</i>)].	12.4.2.5.7 ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ	α) ΕΛΕΓΕΤΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ β) ΕΛΕΓΕΤΕ ΑΠΟΦΑΣΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΛΥΤΟ ΥΨΟΣ (ή ΣΧΕΤΙΚΟ ΥΨΟΣ) α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΕΝ ΟΨΕΙ· β) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΔΙΑΔΡΟΜΟ [ΦΩΤΑ] ΕΝ ΟΨΕΙ· γ) ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ [ΚΑΛΕΣΤΕ (<i>μονάδα</i>)].

Circumstances	Phraseologies
12.4.2.5.8 MISSED APPROACH	a) CONTINUE VISUALLY OR GO AROUND <i>[missed approach instructions]</i> ; b) GO AROUND IMMEDIATELY <i>[missed approach instructions] (reason)</i> ; c) ARE YOU GOING AROUND?; d) IF GOING AROUND <i>(appropriate instructions)</i> ; *e) GOING AROUND.
	* Denotes pilot transmission.

12.4.3 Secondary surveillance radar (SSR) and ADS-B phraseologies

Circumstances	Phraseologies
12.4.3.1 TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE SSR EQUIPMENT	a) ADVISE TRANSPONDER CAPABILITY; *b) TRANSPONDER <i>(as shown in the flight plan)</i> ; *c) NEGATIVE TRANSPONDER. * Denotes pilot transmission.
12.4.3.2 TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE ADS-B EQUIPMENT	a) ADVISE ADS-B CAPABILITY; *b) ADS-B TRANSMITTER <i>(data link)</i> ; *c) ADS-B RECEIVER <i>(data link)</i> ; *d) NEGATIVE ADS-B. * Denotes pilot transmission.
12.4.3.3 TO INSTRUCT SETTING OF TRANSPONDER	a) FOR DEPARTURE SQUAWK <i>(code)</i> ; b) SQUAWK <i>(code)</i> .
12.4.3.4 TO REQUEST THE PILOT TO RESELECT THE ASSIGNED MODE AND CODE	a) RESET SQUAWK <i>[(mode)] (code)</i> ; *b) RESETTING <i>(mode) (code)</i> . * Denotes pilot transmission.

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.4.2.5.8 ΑΠΟΤΥΧΗΜΕΝΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

α) ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΕΞ ΟΨΕΩΣ Ή ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΤΕ *[οδηγίες αποτυχημένης προσέγγισης]*

β) ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ *[οδηγίες αποτυχημένης προσέγγισης](αιτία)*

γ) ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΝΕΤΕ;-

δ) ΕΑΝ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΣΕΤΕ *(κατάλληλες οδηγίες)*·

*ε) ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΩΝΩ(-ΟΥΜΕ).

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

12.4.3 Φρασεολογίες δευτερεύοντος ραντάρ (SSR) και ADS-B

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.4.3.1 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ SSR

α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟΚΡΙΤΗ·

*β) ΑΠΟΚΡΙΤΗΣ *(όπως φαίνεται στο σχέδιο πτήσης)*·

*γ) ΕΛΛΕΙΨΗ ΑΠΟΚΡΙΤΗ.

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

12.4.3.2 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ADS-B

α) ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ADS-B·

*β) ΠΟΜΠΟΣ ADS-B *(σύνδεσμος δεδομένων)*

*γ) ΔΕΚΤΗΣ ADS-B *(σύνδεσμος δεδομένων)*

*δ) ΕΛΛΕΙΨΗ ADS-B.

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

12.4.3.3 ΓΙΑ ΕΝΤΟΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΠΟΚΡΙΤΗ

α) ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΟ *(κωδικός)*

β) ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΟ *(κωδικός)*

12.4.3.4 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΕΠΑΝΕΠΙΛΕΞΕΙ ΤΗΝ ΕΚΧΩΡΗΜΕΝΗ ΜΕΘΟΔΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ

α) ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΞΑΝΑ ΚΩΔΙΚΟ *[(μέθοδος)] (κωδικός)*·

*β) ΡΥΘΜΙΖΟΥΜΕ ΞΑΝΑ *(μέθοδος) (κωδικός)*.

* Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη.

Circumstances	Phraseologies
12.4.3.5 TO REQUEST RESELECTION OF AIRCRAFT IDENTIFICATION	RE-ENTER [ADS-B or MODE S] AIRCRAFT IDENTIFICATION.
12.4.3.6 TO REQUEST THE PILOT TO CONFIRM THE CODE SELECTED ON THE AIRCRAFT'S TRANSPONDER	a) CONFIRM SQUAWK (code); *b) SQUAWKING (code). * Denotes pilot transmission.
12.4.3.7 TO REQUEST THE OPERATION OF THE IDENT FEATURE	a) SQUAWK [(code)] [AND] IDENT; b) SQUAWK LOW; c) SQUAWK NORMAL; d) TRANSMIT ADS-B IDENT.
12.4.3.8 TO REQUEST TEMPORARY SUSPENSION OF TRANSPONDER OPERATION	SQUAWK STANDBY.
12.4.3.9 TO REQUEST EMERGENCY CODE	SQUAWK MAYDAY [CODE SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO].
12.4.3.10 TO REQUEST TERMINATION OF TRANSPONDER AND/OR ADS-B TRANSMITTER OPERATION <i>Note.— Independent operations of Mode S transponder and ADS-B may not be possible in all aircraft (e.g. where ADS-B is solely provided by 1 090 MHz extended squitter emitted from the transponder). In such cases, aircraft may not be able to comply with ATC instructions related to ADS-B operation.</i>	a) STOP SQUAWK [TRANSMIT ADS-B ONLY]; b) STOP ADS-B TRANSMISSION [SQUAWK (code) ONLY].
12.4.3.11 TO REQUEST TRANSMISSION OF PRESSURE-ALTITUDE	a) SQUAWK CHARLIE; b) TRANSMIT ADS-B ALTITUDE.
12.4.3.12 TO REQUEST PRESSURE SETTING CHECK AND CONFIRMATION OF LEVEL	CHECK ALTIMETER SETTING AND CONFIRM (level).
12.4.3.13 TO REQUEST TERMINATION OF PRESSURE-ALTITUDE TRANSMISSION BECAUSE OF FAULTY OPERATION <i>Note.— See Note to paragraph 12.4.3.10.</i>	a) STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION; b) STOP ADS-B ALTITUDE TRANSMISSION [(WRONG INDICATION, or reason)].

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.4.3.5 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟΥ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ	ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΞΑΝΑ [ADS-B ή μέθοδος S] ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ.
12.4.3.6 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΕΙ ΤΟΝ ΕΠΙΛΕΧΘΕΝΤΑ ΚΩΔΙΚΑ ΣΤΟΝ ΑΠΟΚΡΙΤΗ ΤΟΥ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ	α) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΚΩΔΙΚΟ (κωδικό) · *β) {ΕΚΠΕΜΠΟΜΕΝΟΣ} ΚΩΔΙΚΟΣ (κωδικός). * Καταδεικνύει εκπομπή κυβερνήτη
12.4.3.7 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	α) ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΟ [(κώδικας)] ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ· β) ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΑ [ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ] ΧΑΜΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ· γ) ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΑ [ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ] ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ· δ) ΕΚΠΕΜΨΤΕ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ADS-B .
12.4.3.8 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΠΑΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟΚΡΙΤΗ	ΚΩΔΙΚΑΣ ΣΕ ΑΝΑΜΟΝΗ((προσωρινή παύση κώδικα).
12.4.3.9 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΚΩΔΙΚΑ ΑΝΑΓΚΗΣ	ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ [ΚΩΔΙΚΟΣ ΕΠΤΑ-ΕΠΤΑ-ΜΗΔΕΝ-ΜΗΔΕΝ].
12.4.3.10 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟΚΡΙΤΗ ΚΑΙ/Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ADS-B <i>Σημ.- Ανεξάρτητες λειτουργίες σε αποκριτή μέθόδου S και ADS-B μπορεί να μην είναι δυνατές σε όλα τα αεροσκάφη (π.χ. όπου το ADS-B παρέχεται μόνο από εκτεταμένους παλμούς 1090MHz που εκπέμπονται από τον αποκριτή). Σε τέτοιες περιπτώσεις το αεροσκάφος μπορεί να μη συμμορφώνεται με οδηγίες ΕΕΚ που σχετίζονται με λειτουργίες ADS-B.</i>	α) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΕΚΠΟΜΠΗ ΚΩΔΙΚΑ [ΕΚΠΕΜΨΤΕ ΜΟΝΟ ADS-B] · β) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΕΚΠΟΜΠΗ ADS-B [ΒΑΛΤΕ ΜΟΝΟ ΚΩΔΙΚΟ (κωδικός)].
12.4.3.11 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΥΨΟΥΣ	α) ΒΑΛΤΕ ΚΩΔΙΚΑ CHARLIE· β) ΕΚΠΕΜΨΤΕ ΥΨΟΣ ADS-B.
12.4.3.12 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΥΨΟΜΕΤΡΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ (επίπεδο).
12.4.3.13 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΥΨΟΥΣ ΛΟΓΩ ΛΑΘΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ <i>Σημ.- Βλ. Σημείωση παραγράφου 12.4.3.10</i>	α) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΚΩΔΙΚΑ CHARLIE ΛΑΘΟΣ ΕΝΔΕΙΞΗ· β) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ADS-B ΕΚΠΟΜΠΗ ΥΨΟΥΣ [(ΛΑΘΟΣ ΕΝΔΕΙΞΗ, ή αιτία)].

Circumstances	Phraseologies
12.4.3.14 TO REQUEST LEVEL CHECK	CONFIRM <i>(level)</i> .

12.5 AUTOMATIC DEPENDENT SURVEILLANCE — CONTRACT (ADS-C) PHRASEOLOGIES

12.5.1 General ADS-C phraseologies

Circumstances	Phraseologies
12.5.1.1 ADS-C DEGRADATION	ADS-C <i>(or ADS-CONTRACT)</i> OUT OF SERVICE <i>(appropriate information as necessary)</i> .

12.6 ALERTING PHRASEOLOGIES

12.6.1 Alerting phraseologies

Circumstances	Phraseologies
12.6.1.1 LOW ALTITUDE WARNING	<i>(aircraft call sign)</i> LOW ALTITUDE WARNING, CHECK YOUR ALTITUDE IMMEDIATELY, QNH IS <i>(number)</i> <i>[(units)]</i> . [THE MINIMUM FLIGHT ALTITUDE IS <i>(altitude)</i>].
12.6.1.2 TERRAIN ALERT	<i>(aircraft call sign)</i> TERRAIN ALERT, <i>(suggested pilot action, if possible)</i> .

12.7 GROUND CREW/FLIGHT CREW PHRASEOLOGIES

12.7.1 Ground crew/flight crew phraseologies

Circumstances	Phraseologies
12.7.1.1 STARTING PROCEDURES (GROUND CREW/COCKPIT)	a) [ARE YOU] READY TO START UP?;

Περιστάσεις

Φρασεολογίες

12.4.3.14 ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ	ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ <i>(επίπεδο)</i>
---------------------------------------	-------------------------------

12.5 ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΕΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ - ΣΥΜΦΩΝΟ (ADS-C)

12.5.1 Γενικές φρασεολογίες ADS-C

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.5.1.1 ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΗ ADS-C	ADS-C (ή ADS-CONTRACT) ΕΚΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ <i>(κατάλληλες πληροφορίες όπως απαιτείται)</i> .

12.6 ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑ ΣΥΝΕΓΕΡΣΗΣ

12.6.1 Φρασεολογίες συνέγερσης

12.6.1.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΟΥ ΥΨΟΥΣ	<i>(χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους)</i> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΟΥ ΥΨΟΥΣ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΥΨΟΣ ΣΑΣ ΑΜΕΣΩΣ, ΤΟ QNH ΕΙΝΑΙ <i>(αριθμός)</i> <i>[(μονάδες)]</i> . [ΤΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΥΨΟΣ ΠΤΗΣΗΣ ΕΙΝΑΙ <i>(ύψος)</i>]
12.6.1.2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΔΑΦΟΥΣ	<i>(χαρακτηριστικό κλήσης αεροσκάφους)</i> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΔΑΦΟΥΣ <i>(προτεινόμενες ενέργειες πιλότου, αν είναι δυνατό)</i> .

12.7 ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ/ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΠΤΗΣΗΣ

12.7.1 Φρασεολογίες προσωπικού εδάφους/ προσωπικού πτήσης

12.7.1.1 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΔΑΦΟΥΣ/ ΠΙΛΟΤΗΡΙΟ)	α) [ΕΙΣΤΕ] ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ; ·
---	------------------------------------

Circumstances	Phraseologies	Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.7.1.2 PUSHBACK PROCEDURES	<p>*b) STARTING NUMBER (<i>engine number(s)</i>).</p> <p><i>Note 1.— The ground crew should follow this exchange by either a reply on the intercom or a distinct visual signal to indicate that all is clear and that the start-up as indicated may proceed.</i></p> <p><i>Note 2.— Unambiguous identification of the parties concerned is essential in any communications between ground crew and pilots.</i></p> <p>* Denotes pilot transmission.</p> <hr/> <p>... (ground crew/cockpit)</p> <p>a) ARE YOU READY FOR PUSHBACK?;</p> <p>*b) READY FOR PUSHBACK;</p> <p>c) CONFIRM BRAKES RELEASED;</p> <p>*d) BRAKES RELEASED;</p> <p>e) COMMENCING PUSHBACK;</p> <p>f) PUSHBACK COMPLETED;</p> <p>*g) STOP PUSHBACK;</p> <p>h) CONFIRM BRAKES SET;</p> <p>*i) BRAKES SET;</p> <p>*j) DISCONNECT;</p> <p>k) DISCONNECTING STAND BY FOR VISUAL AT YOUR LEFT (<i>or</i> RIGHT).</p> <p><i>Note.— This exchange is followed by a visual signal to the pilot to indicate that disconnect is completed and all is clear for taxiing.</i></p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>	12.7.1.2 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥΣΜΠΑΚ (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗΣ - PUSHBACK)	<p>*β) ΕΚΚΙΝΩ(-ΟΥΜΕ) ΤΟΝ ΥΠ' ΑΡΙΘΜΟ (αριθμός κινητήρα(ων)).</p> <p><i>Σημείωση 1.- Το προσωπικό εδάφους θα πρέπει να παρακολουθεί αυτή την ανταλλαγή μηνυμάτων είτε με απάντηση στο σύστημα ενδοεπικοινωνίας, είτε με κάποιο διακριτό οπτικό σήμα για να δείξει ότι όλα είναι ξεκάθαρα και ότι η εκκίνηση μπορεί να συνεχίσει.</i></p> <p><i>Σημείωση 2.- Είναι απαραίτητη η σαφής αναγνώριση των εμπλεκόμενων μερών σε όλες τις επικοινωνίες μεταξύ προσωπικού εδάφους και πιλότων.</i></p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p> <hr/> <p>...(προσωπικό εδάφους/πιλοτήριο)</p> <p>α) ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ); ·</p> <p>*β) ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ PUSHBACK ((ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ·</p> <p>γ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΜΕΝΑ·</p> <p>*δ) ΦΡΕΝΑ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΜΕΝΑ·</p> <p>ε) ΞΕΚΙΝΟΥΜΕ PUSHBACK ((ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ·</p> <p>στ) PUSHBACK (ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ·</p> <p>ζ) ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟ PUSHBACK ((ΟΠΙΣΘΩΘΗΣΗ) ·</p> <p>η) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΦΡΕΝΑ ΠΙΑΣΜΕΝΑ·</p> <p>*θ) ΦΡΕΝΑ ΠΙΑΣΜΕΝΑ·</p> <p>*ι) ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ·</p> <p>ια) ΑΠΟΣΥΝΔΕΩ ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΓΙΑ ΟΠΤΙΚΟ ΣΗΜΑ ΣΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ ΣΑΣ (ή ΔΕΞΙΑ).</p> <p><i>Σημείωση.- Αυτή η ανταλλαγή μηνυμάτων ακολουθείται από οπτικό σινιάλο στον πιλότο για να δείξει ότι η αποσύνδεση ολοκληρώθηκε και ότι όλα είναι έτοιμα για τροχοδρόμηση.</i></p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p>

12.7.2 De/anti-icing operations

Circumstances	Phraseologies
12.7.2.1 PRIOR TO DE-ICING/ANTI-ICING (GROUND CREW (ICEMAN) / FLIGHT CREW)	<p>a) STANDING BY TO DE-ICE. CONFIRM BRAKES SET AND TREATMENT REQUIRED;</p> <p>*b) [AFFIRM] BRAKES SET, REQUEST (<i>type of de/anti-icing treatment and areas to be treated</i>);</p>
... aircraft configuration confirmation	<p>c) HOLD POSITION AND CONFIRM AIRCRAFT CONFIGURED;</p> <p>*d) [AFFIRM] AIRCRAFT CONFIGURED, READY FOR DE-ICING;</p> <p>e) DE-ICING STARTS NOW.</p> <p>* Denotes pilot transmission.</p>
12.7.2.2 UPON CONCLUDING DE-ICING/ANTI-ICING PROCEDURE	
... for de-icing operation	<p>a) DE-ICING ON (<i>areas treated</i>) COMPLETE. ADVISE WHEN READY FOR INFORMATION;</p> <p>b) TYPE OF FLUID (<i>Type I or II or III or IV</i>);</p> <p>c) HOLDOVER TIME STARTED AT (<i>time</i>);</p> <p>d) ANTI-ICING CODE (<i>appropriate anti-icing code</i>)</p> <p><i>Note.— Anti-icing code example:</i></p> <p><i>A de-icing/anti-icing procedure whose last step is the use of a mixture of 75% of a Type II fluid and 25% water, commencing at 13:35 local time, is recorded as follows:</i></p> <p><i>TYPE II/75 13:35 (followed by complete name of anti-icing fluid)</i></p>
... for a two-step de-icing/anti-icing operation	<p>e) FINAL STEP STARTED AT (<i>time</i>);</p>
... De-icing/anti-icing complete	<p>f) POST DE-ICING CHECK COMPLETED;</p> <p>g) PERSONNEL AND EQUIPMENT CLEAR OF AIRCRAFT;</p>

12.7.2 Επιχειρήσεις από/αντι-παγοποίησης

Περιστάσεις	Φρασεολογίες
12.7.2.1 ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΝΤΙ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ (ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΔΑΦΟΥΣ/ΙΠΤΑΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ)	<p>α) ΣΕ ΑΝΑΜΟΝΗ ΓΙΑ ΑΠΟΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΦΡΕΝΑ ΠΙΑΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ·</p> <p>*β) [ΘΕΤΙΚΟ] ΦΡΕΝΑ ΠΙΑΣΜΕΝΑ, ΖΗΤΩ (-ΟΥΜΕ) (<i>τύπος από/αντι-παγοποιητικής μεταχείρισης και περιοχές που απαιτούν αντιμετώπιση</i>)</p>
...επιβεβαίωση διαμόρφωσης αεροσκάφους	<p>γ) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ ΑΕΡΟΣΚΆΦΟΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟ·</p> <p>*δ) [ΘΕΤΙΚΟ] ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΜΕΝΟ, ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΑΠΟΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ·</p> <p>ε) [Η] ΑΠΟΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ ΞΕΚΙΝΑ ΤΩΡΑ</p> <p>*Καταδεικνύει εκπομπή του πιλότου.</p>
12.7.2.2 ΜΕ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΠΟ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΝΤΙ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	
...για επιχείρηση αποπαγοποίησης	<p>α) [Η] ΑΠΟ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΙΣ (<i>περιοχές που αντιμετωπίστηκαν</i>) ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ. ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΣ(-ΟΙ) ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</p> <p>β) ΤΥΠΟΣ ΥΓΡΟΥ (<i>Τύπος I ή II ή III ή IV</i>)·</p> <p>γ) Η [ΧΡΟΝΙΚΗ] ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΡΧΙΣΕ ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>)·</p> <p>δ) ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΝΤΙ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (<i>κατάλληλος κωδικός αντι-παγοποίησης</i>)</p> <p><i>Μία διαδικασία από-παγοποίησης/αντι-παγοποίησης της οποίας το τελευταίο βήμα είναι η χρήση μείγματος 75% υγρού τύπου II και 25% νερού, που αρχίζει στις 13:35 τοπική ώρα, καταγράφεται ως ακολούθως:</i></p> <p><i>ΤΥΠΟΣ II/75 13:35 (ακολουθούμενη από πλήρες όνομα του αντι-παγοποιητικού υγρού)</i></p>
... για επιχείρηση από-παγοποίησης/αντι-παγοποίησης δύο βημάτων	<p>ε) [ΤΟ] ΤΕΛΙΚΟ ΒΗΜΑ ΑΡΧΙΣΕ ΣΤΙΣ (<i>ώρα</i>)·</p> <p>στ) [Ο] ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ·</p> <p>ζ) ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ·</p>

12.7.2.3 ABNORMAL OPERATIONS

... for spray nozzle proximity sensor activation

a) BE ADVISED NOZZLE PROXIMITY ACTIVATION ON *(significant point on aircraft)* [NO VISUAL DAMAGE or DAMAGE *(description of damage)* OBSERVED] [SAY INTENTIONS];

... for other aircraft having an emergency on the de-icing bay

b) EMERGENCY IN DE-ICING BAY *(de-icing bay number)* [SHUT DOWN ENGINES or STANDBY FOR FURTHER INSTRUCTIONS].

12.7.2.3 ΜΗ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

...για ενεργοποίηση αισθητήρα εγγύτητας ακροφυσίου ψεκασμού

α) ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ [ΣΑΣ] ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΓΓΥΤΗΤΑΣ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΣΤΟ *(σημαντικό σημείο στο αεροσκάφος)* [ΔΕΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΗΚΕ ΟΡΑΤΗ ΖΗΜΙΑ ή ΖΗΜΙΑ *(περιγραφή ζημιάς)*] [ΑΝΑΦΕΡΑΤΕ ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ].

...για άλλο αεροσκάφος σε έκτακτη ανάγκη στη θέση από-παγοποίησης

β) ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΠΟ-ΠΑΓΟΠΟΙΗΣΗΣ *(αριθμός θέσης από-παγοποίησης)* [ΤΕΡΜΑΤΙΣΤΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ ή ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ].